

# UNION POSTALE

Impulsando el sector  
postal desde 1875

Diciembre N°2/18



UPU

UNIÓN  
POSTAL  
UNIVERSAL

10 Capacitación  
inclusiva con  
Trainpost

12 Tema  
de cubierta

20 Etiopía protagoniza  
un momento  
histórico

# Los países forjan un espíritu de solidaridad





**6** INTRODUCCION  
**Congreso Extraordinario  
UPU: ¡firmado, sellado,  
entregado!**

**7** EL FOCO DEL EDITOR  
**Mantener el impulso**

**8** BREVES  
**La UPU proporciona a los  
Correos un mapa para su  
viaje a lo largo de la Ruta  
de la Seda digital.**

**9** Información actualizada  
sobre la decisión de los  
Estados Unidos de América  
de retirarse de la UPU

**31** REPORTAJES  
**Celebración del cumpli-  
miento de las normas de  
seguridad postal**

**36** FLASH INFORMATIVO

**10**

UNA SOLUCION BRILLANTE

## Capacitación inclusiva con Trainpost

Al ser una de las actividades más intensivas en mano de obra del mundo, el Correo debe promover el desarrollo de su personal para convertir esta fuerte dependencia de los recursos humanos en un activo para el sector.



**20**

ENTREVISTA

## Etiopía protagoniza un momento histórico

Como país anfitrión del primer Congreso de la UPU que ha tenido lugar en el África Subsahariana, que ha sido también el segundo Congreso Extraordinario celebrado por la UPU desde su creación, Etiopía ha protagonizado un momento importante de la historia postal.

# UNION POSTALE

Impulsando el sector  
postal desde 1875

# CONTENIDO

12

TEMA DE CUBIERTA

## Los países forjan un espíritu de solidaridad

El segundo Congreso Extraordinario de la UPU, celebrado en Addis Abeba, resultó ser un momento crucial para hacer avanzar a la organización en varios frentes.

REPORTAJES

23

### Los ministros sostienen que el Correo es clave para el desarrollo

Los ministros responsables del Correo de todo el mundo reconocieron, durante la Conferencia Ministerial Estratégica de la UPU de 2018, que la red postal es un activo para impulsar el desarrollo socio-económico nacional.

ESTADÍSTICAS POSTALES

27

### Las últimas cifras de la UPU denotan un potencial de crecimiento

Un aumento prometedor en el volumen de los envíos postales internacionales sugiere que el mercado postal puede estar cosechando finalmente los frutos de la transformación digital, explica el economista de la UPU Mauro Boffa.

LA FAMILIA ONU

34

### La UPU y la OMA trabajan conjuntamente en la cooperación entre la Aduana y el Correo en América Latina

Junto con la Organización Mundial de Aduanas (OMA) y con el apoyo de la Unión Postal de las Américas, España y Portugal (UPAEP), Correo Uruguayo y la Aduana uruguaya, la UPU organizó un taller conjunto de Aduanas y Correos para América Latina, con el fin de mejorar la cooperación entre los operadores postales y los organismos de aduanas.

UNION POSTALE

UNION POSTALE es la revista bandera de la Unión Postal Universal desde 1875. Se publica cada trimestre en siete lenguas, cubre las actividades de la UPU, las informaciones internacionales y el desarrollo del sector postal.

La revista publica también artículos de fondo sobre temas relativos a la industria postal así como entrevistas con los dirigentes del sector. UNION POSTALE se distribuye a los operadores, a los ministerios responsables de los Correos y a los reguladores de los 192 países miembros de la UPU, así como a responsables de las partes interesadas en el sector que consideran la revista como una valiosa fuente de información.

UNION POSTALE se publica en alemán, árabe, chino, español, francés, inglés y ruso.

La UPU no se hace responsable de los productos y servicios promovidos por la publicidad de terceros y no garantiza la veracidad de las declaraciones de estos últimos. Las opiniones expresadas en los artículos no son necesariamente las de la UPU.

Se prohíbe expresamente reproducir cualquier parte de la revista UNION POSTALE (incluido texto, imágenes o ilustraciones) sin autorización previa.

**Diciembre 2018**  
**Nº2/18**

**JEFA DE REDACCIÓN:**  
Kayla Redstone (KR)

**COLABORADORES:** David Dadge (DD),  
Olena Muravyova (OM),  
Pooran Parampath (PP)

**DISEÑO:**  
Sonja Denovski

**SUSCRIPCIONES:**  
publications@upu.int

**PUBLICIDAD:**  
kayla.redstone@upu.int

**FOTO DE CUBIERTA:** Mark Prosser

**CONTACTO:**  
UNION POSTALE  
International Bureau  
Universal Postal Union  
P.O. Box 312  
3000 BERNE 15  
SWITZERLAND  
TEL.: +41 31 350 31 11

**E-MAIL:** kayla.redstone@upu.int  
**SITIO WEB:**

[news.upu.int/magazine](http://news.upu.int/magazine)



# 10 RAZONES POR LAS QUE LA UPU EXISTE

## #1 GARANTÍA DEL TERRITORIO ÚNICO POSTAL

Los 192 países miembros de la UPU y las redes postales que administran constituyen la mayor red de distribución del mundo. La libertad de tránsito de los envíos postales está garantizada por el territorio único, y los miembros de la UPU se comprometen a respetar las normas relativas a los intercambios internacionales de correo.

## #2 CONEXIÓN DE REDES

La interconexión de las redes postales es crucial para el funcionamiento eficaz de los servicios postales internacionales. La UPU desempeña un papel importante en la normalización y la creación de soluciones técnicas para el intercambio de datos electrónicos, pagos y otras informaciones.

## #3 MEJORA DE LA CALIDAD DE SERVICIO

Sin calidad de servicio, es imposible desarrollar mercados y ganar la confianza de los clientes. La UPU ha elaborado una serie de sistemas, soluciones y actividades de desarrollo de las capacidades para ayudar a los Correos a mejorar su calidad de servicio.

## #4 IMPULSO DEL DESARROLLO ECONÓMICO

La red postal es un motor que impulsa la economía de un país, facilitando cientos de millones de transacciones físicas, electrónicas y financieras cada día y en todo el mundo. La UPU ayuda a sus países miembros a introducir o desarrollar servicios financieros incluidos y sostenibles.

## #5 FACILITACIÓN DEL COMERCIO

Con la globalización y el crecimiento del comercio electrónico, los Correos son socios ideales para facilitar el comercio, especialmente para las micro, pequeñas y medianas empresas (MIPYMES). La UPU proporciona un marco jurídico, reglamentario y técnico para apoyar el desarrollo de dichas empresas a través de la infraestructura postal.

## #6 MEJORA DEL ACCESO A LOS SERVICIOS POSTALES

El concepto de servicio postal universal es fundamental para la UPU. El derecho a unos servicios postales básicos de calidad, que abarquén todo el territorio de un país y a un precio asequible, es ahora más importante que nunca. Mediante talleres y misiones de expertos, la UPU está ayudando a los países a definir el servicio postal universal e introducir un marco reglamentario para el sector.

## #7 TRABAJO PARA REFORMAR EL SECTOR

La reforma del sector postal sigue siendo una de las principales prioridades de la cooperación al desarrollo. La UPU trabaja en muchos ámbitos para ofrecer a los países una asistencia estructurada en materia de reforma: dar mayor relieve a la reforma postal entre las instituciones financieras internacionales; facilitar el intercambio de las mejores prácticas; y elaborar guías para la supervisión, el apoyo y la evaluación de la reforma.

## #8 MERCADOS EN DESARROLLO

El mercado postal está cambiando rápidamente a medida que se adapta a la apertura a la competencia y a los avances tecnológicos. La UPU analiza estos cambios y publica estudios económicos y de otro tipo para garantizar que los países miembros y los principales actores del sector tengan una visión clara de las tendencias regionales y mundiales, y para identificar los factores que contribuyen o obstaculizan el desarrollo de los servicios postales.


## #9 APOYO AL DESARROLLO SOSTENIBLE

Los servicios postales, que forman parte del tejido socioeconómico de los países, desempeñan su propio papel en el desarrollo sostenible tanto del sector como del planeta. La UPU apoya a los operadores postales en sus esfuerzos por incorporar el desarrollo sostenible en sus actividades.

## #10 COORDINACIÓN CON LOS SOCIOS INTERNACIONALES

Como organización intergubernamental y organismo especializado de las Naciones Unidas, la UPU es el único órgano que representa y negocia en nombre del sector postal en su conjunto. La UPU se ocupa de una serie de cuestiones mundiales en cooperación con otras instituciones especializadas.





## El sistema de numeración AMDF (WNS)

**¿Sellos postales?  
¡Seamos realistas!**

Encuentre todos los sellos legales emitidos por todas las autoridades emisoras, con fácil acceso a las tiendas filatélicas en línea de todo el mundo.

**¡Coleccione con confianza!**

La WNS es administrada por la Asociación Mundial para el Desarrollo de la Filatelia (WADP, por sus siglas en inglés), a través de la Unión Postal Universal.

Más información:

**[www.wnsstamps.post](http://www.wnsstamps.post)**





“ No cabe hoy la menor duda de que la reforma de la UPU es la reforma del sector postal, pero para que la UPU -el corazón mismo de la industria- sea eficaz y eficiente, también necesitamos vuestra constante ayuda. ”

# Congreso Extraordinario de la UPU: ¡firmado, sellado, entregado!

Después de cinco días de intensos debates y decisiones en Etiopía, creo que la Unión Postal Universal se ha presentado con un renovado sentido de su papel y responsabilidad. Nuestros debates, celebrados con el inspirador telón de fondo de la Sala Nelson Mandela de la Unión Africana, han ayudado a revitalizar una industria que ha trabajado duro en terrenos difíciles en los últimos años, pero que sigue sirviendo con éxito a sus miles de millones de clientes.

Durante toda la semana fui consciente de que el debate sobre los temas que quedaron pendientes del Congreso de Estambul de 2016 podría entenderse como una cuestión de orden interno de la UPU; sin embargo, me animó la pasión de los delegados y su sensatez. Todas las delegaciones parecían darse cuenta instintivamente de que los debates sobre la salud de esta organización estaban vinculados a la solidez general del sector postal internacional. Ambos aspectos son indivisibles en muchos sentidos.

Los cambios en los procedimientos electorales y la provisión de una representación regional adecuada son buenos ejemplos de decisiones que tendrán efectos de largo alcance. La UPU contará ahora con procedimientos más ágiles y una cartera de servicios más integrada para prestar un mejor servicio a la industria. La resolución de la difícil cuestión del Plan de Previsión de la UPU se encuentra ahora también en su fase final. La UPU ha cobrado

impulso en lo que respecta al sistema de contribuciones, y parece que estamos avanzando hacia una solución definitiva sobre este tema en 2020.

También me conmovió el acuerdo sobre los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (PEID) - una de las decisiones más importantes jamás adoptadas por un Congreso. Esta decisión histórica reducirá las contribuciones de los PEID, permitiéndoles participar plenamente en la toma de decisiones de la UPU. Durante mucho tiempo me ha preocupado que los países con una población inferior a 200.000 habitantes tuvieran dificultades para pagar sus cuotas de afiliación y corrieran el riesgo de que sus voces no fueran oídas. Los pequeños Estados insulares en desarrollo han recuperado su voz gracias a la decisión de Addis Abeba, y espero que sea escuchada en futuros Congresos.

Por todas estas razones, creo que el Congreso Extraordinario fue un gran éxito, gracias en gran parte al arduo trabajo del Correo de Etiopía y del Ministerio de Tecnologías de la Información y la Comunicación. No cabe hoy la menor duda de que la reforma de la UPU es la reforma del sector postal, pero para que la UPU -el corazón mismo de la industria- sea eficaz y eficiente, también necesitamos vuestra constante ayuda.

**Bishar A. Hussein**, Director General,  
Unión Postal Universal





EL FOCO DEL EDITOR

# MANTENER EL IMPULSO

En nuestro último número de UNION POSTALE, hemos dado un anticipo de los debates que tendrían lugar en el Congreso Extraordinario de Addis Abeba. Esta vez, tenemos el placer de compartir sus resultados.

De nuestro Tema de Cubierta, nuestros lectores extraerán los principales logros de la reunión de cinco días, en la que nuestra Unión avanzó en temas clave relacionados con su sostenibilidad y la del sector postal. Otros artículos de este número permitirán a los lectores conocer algunos de los actos paralelos del Congreso, como la Conferencia Ministerial Estratégica y la ceremonia de entrega de premios que celebró la participación de los primeros Correos en el nuevo programa de la UPU de certificación de seguridad.

Este número también nos brinda la oportunidad de compartir una actualización de la situación del sector, basada en las últimas estadísticas postales de la UPU.

Esperamos que lo disfruten.

**Kayla Redstone**, Redactora Jefe





Los participantes en el taller visitan Kazpost

## La UPU proporciona a los Correos un mapa para su viaje a lo largo de la Ruta de la Seda digital.

**TEXTO:** David Dadge

Hace más de 800 años, el comerciante y explorador italiano Marco Polo recorrió Asia Central en su camino hacia China.

Grabó sus experiencias en su Libro de las Maravillas del Mundo, destacando la diversidad del comercio entre Asia y Europa.

Si el gran explorador italiano estuviera vivo hoy en día, reconocería el movimiento de mercancías físicas a lo largo de las rutas comerciales -la Ruta de la Seda-, aunque rápidos trenes y camiones han reemplazado a las largas y sinuosas caravanas de carros tirados por caballos.

En el siglo XXI existe una nueva ruta, invisible a simple vista, que contiene miles de kilómetros de cable. Debido al auge de Internet y del comercio electrónico, ahora existe una Ruta de la Seda digital que anima a nuevos exploradores.

La utilización eficaz de esta nueva ruta digital, al tiempo que se sigue aprovechando el comercio físico, es una de las principales preocupaciones de los países de Asia Central y de sus operadores postales.

Para ayudar a los servicios postales a desempeñar su papel, la UPU ha creado un nuevo programa muy innovador, diseñado para estimular la transformación digital y el desarrollo postal regional.

El pasado mes de octubre, en Astana (Kazajistán), la UPU reunió a altos directivos de los operadores postales designados de la región para debatir sobre la diversificación y la transformación digital del sector postal.

La reunión de Astana fue la primera de las fases de un programa compuesto de tres. En la segunda fase se medirán los progresos realizados, lo que conducirá a una fase final en 2020 para evaluar el éxito global del programa. Se han puesto en marcha programas similares en la región árabe, la Comunidad de Estados Independientes, o Commonwealth, y el Caribe.

Estos programas forman parte de la labor global general de la UPU y tienen por objeto facilitar la diversificación de las actividades y la transformación digital de los Correos. Desde una perspectiva colectiva, los programas regionales sensibilizan a los servicios postales sobre el papel fundamental que desempeña la UPU en la capacitación del sector postal.

Cada operador participante recibe asistencia directa de un consultor y se le proporcionan estudios de casos e información de referencia. Para mejorar las operaciones postales, se ofrece una aplicación móvil básica cuando sea necesario. El kit inicial funciona a nivel 2G y ofrece conectividad digital y una plataforma de comercio electrónico.

“La función de la UPU consiste en fomentar la transformación y diversificación digital de los servicios postales, de modo que se encuentren en la mejor posición posible para aprovechar el comercio electrónico y contribuir plenamente a la economía de su país”

Cada operador recibe un despliegue estándar de e-servicios, regulaciones y estándares, así como capacitación sobre cómo mejorar los servicios a través de estos avances.

En Astana, altos representantes de los operadores postales compartieron información y experiencias y realizaron una evaluación de las posibles necesidades.

El Programa potencia a los altos ejecutivos postales y les proporciona las herramientas necesarias para transformar y diversificar sus Correos.

La autoevaluación también estimula a los Correos a dar los siguientes pasos en su transformación digital.

“La función de la UPU consiste en fomentar la transformación y diversificación digital de los servicios postales, de modo que se encuentren en la mejor posición posible para aprovechar el comercio electrónico y contribuir plenamente a la economía de su país”, señaló Paul Donohoe, director del Programa de la UPU para la Economía Digital, el Comercio y el Comercio Electrónico. **DD**



# INFORMACIÓN ACTUALIZADA SOBRE LA DECISIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA DE RETIRARSE DE LA UPU

En una carta recibida el 17 de octubre de 2018, el Gobierno de los Estados Unidos de América informó al director general de la UPU, Bishar A. Hussein, de la decisión del país de retirar su adhesión a la Unión. El retiro será efectivo un año después de la fecha de recepción.

El Sr. Hussein expresó su pesar por la decisión, señalando que “la UPU sigue comprometida con el logro de los nobles objetivos de colaboración internacional mediante el trabajo con sus 192 países miembros para garantizar que el Tratado sirva mejor a todas las partes”.

El Director General señaló que las preocupaciones que sustentan la decisión de los Estados Unidos de América también han sido expresadas por otros países miembros y que la UPU ha estado trabajando para abordarlas a tiempo para el Congreso de 2020.

---

“la UPU sigue comprometida con el logro de los nobles objetivos de colaboración internacional mediante el trabajo con sus 192 países miembros para garantizar que el Tratado sirva mejor a todas las partes”.

---

Por su parte, el vicedirector general, Pascal Clivaz, expresó su optimismo en cuanto a la posibilidad de alcanzar una solución para revertir la decisión: “La decisión de los Estados Unidos de América de retirarse de los tratados de la UPU es grave, pero creo que, con el apoyo de otros miembros, podemos resolver la cuestión de manera amistosa”.

Durante las reuniones del Consejo de Administración (CA) de la UPU, de octubre de 2018, los miembros tomaron la decisión de acelerar los debates con vistas a encontrar soluciones que se presentarían en la sesión de abril de 2019.

# Capacitación inclusiva con Trainpost

**TEXTO:** Pooran Parampath, *Training Expert, UPU*

Al ser una de las actividades más intensivas en mano de obra del mundo, el Correo debe promover el desarrollo de su personal para convertir esta fuerte dependencia de los recursos humanos en un activo para el sector.

Los Correos han reconocido esta necesidad desde hace mucho tiempo, y hay muchas iniciativas orientadas a la creación de capacidades a nivel nacional. La UPU ha emprendido varios proyectos para el desarrollo de los recursos humanos a fin de complementar esos esfuerzos. Un ejemplo de ello es su solución de aprendizaje a distancia en línea, conocida como Trainpost, que ofrece cursos de formación en línea para el personal postal.

## Fomento de la capacidad

La Dirección de Cooperación para el Desarrollo de la UPU puso en marcha Trainpost en 2004 como medio para compartir técnicas de formación con los responsables de los operadores postales. Desde entonces, Trainpost se ha convertido en una plataforma integral de aprendizaje a distancia, ofreciendo cursos modulares gratuitos sobre una amplia gama de temas, entre los que se incluyen la reforma y la regulación de los servicios postales, los productos postales, los servicios financieros, la gestión de las operaciones postales, las tecnologías postales y las técnicas de gestión de recursos humanos.

La estrategia de cooperación para el desarrollo de la UPU hace hincapié en la importancia del fomento de la capacidad en toda la red postal mundial. En el marco de esa estrategia, la UPU lleva a cabo varias actividades de capacitación en las regiones, entre ellas la organización de cursos prácticos para

instructores, la prestación de apoyo a los centros de capacitación regionales y nacionales y la financiación de becas para que el personal de los países en desarrollo pueda asistir a los talleres de la UPU.

Trainpost es una herramienta clave de esa estrategia de cooperación para el desarrollo y complementa la labor sobre el terreno, lo que permite una capacitación de mayor alcance y más eficaz en función de los costos. Los estudiantes pueden superar los límites geográficos con sólo una conexión a Internet.

De hecho, las cifras muestran que el alcance de Trainpost es verdaderamente global. Unos 19.000 empleados de Correos de 190 países han utilizado esta herramienta para fomentar su desarrollo profesional, lo que representa más de 420.000 horas de estudio. La región árabe, seguida de África, tiene las tasas más altas de participación en la plataforma.

La plataforma ha homologado la formación en todas las regiones, independientemente del nivel de desarrollo, al posibilitar que el personal de los operadores que no pueden permitirse sesiones presenciales costosas se beneficie del mismo contenido. Los operadores postales y los reguladores de algunas regiones incluso han vinculado Trainpost a su sistema de evaluación de la actuación profesional.

## Pasar a la era digital

En un esfuerzo por racionalizar el proceso de certificación de Trainpost en beneficio de los alumnos de todo el mundo, la UPU introdujo recientemente la certificación digital automatizada en la plataforma. Esto garantizará que los estudiantes reciban sus certificados tan pronto como hayan completado con éxito cada curso y permitirá que el equipo de formación de la UPU dedique más tiempo al apoyo de los estudiantes.

Los estudiantes pueden acceder a los certificados digitales de los cursos completados a partir de enero de 2018 accediendo a su cuenta de Trainpost y haciendo clic en el mensaje de notificación que les avisa de que su certificado está listo.

En el futuro, la UPU espera avanzar hacia una experiencia de aprendizaje digital totalmente integradora, con planes para ofrecer tutorías en línea, apoyo multimedia y una plataforma de debate de fácil utilización. **PP**

*Para acceder a Trainpost, visite [upu-trainpost.com](http://upu-trainpost.com). Para más información, por favor, escribanos a [UPU.Trainpost@upu.int](mailto:UPU.Trainpost@upu.int).*



## Testimonio de un alumno de Emirates Post

Sayedul Hoque Mohammad Jahangir, empleado de Emirates Post, obtuvo las mejores calificaciones en la mayoría de los cursos de Trainpost en 2017, obteniendo certificados en Contabilidad de Costos, Mercancías Peligrosas y Baterías de Litio, Filatelia y Servicios Financieros Postales. El Sr. Jahangir, que ha trabajado en la operativa postal durante 16 años, compartió su experiencia en el uso de Trainpost con UNION POSTALE.

### ¿Qué le hizo interesarse por Trainpost?

Actualmente, trabajo en distribución. También tengo experiencia en el manejo de correo certificado y servicios EMS, clasificación de correo, sellado de bolsas de correo internacional y entrada de datos. Cuando me enteré de la existencia de Trainpost, me di cuenta de que sus cursos serían útiles para mi trabajo. Mi supervisor también me recomendó que los hiciera.

### ¿Cómo le ayudan los cursos de Trainpost en su trabajo diario?

He aprendido muchas cosas en Trainpost, especialmente sobre EMS. Estos cursos son muy útiles para mi vida profesional.

### ¿Cómo se preparó para las pruebas?

Estas pruebas requieren cierto tiempo de preparación. Primero leía las diapositivas en mi oficina después del trabajo. Luego, después de completar un módulo, descargaba todos los materiales necesarios y los llevaba a casa para estudiarlos y revisarlos.

### ¿Piensa hacer otros cursos en el futuro?

En mi opinión, los cursos de Trainpost son muy útiles y ciertamente me gustaría hacer más en 2019.

### ¿Qué le gustaría decir para animar a otros alumnos de Trainpost?

Yo diría que si trabajas en la industria postal, debes hacer los cursos de Trainpost porque son muy útiles. La información que obtienes puede ayudarte a realizar mejor tu trabajo. Todos los cursos están bien diseñados y facilitan el aprendizaje. **OM**



# Los países forjan un





# espíritu de **solidaridad**



El segundo Congreso Extraordinario de la UPU, celebrado en Addis Abeba, resultó ser crucial para hacer avanzar a la organización en varios frentes.

**TEXTO:** Kayla Redstone

En la conferencia de prensa inaugural, el director general de la UPU, Bishar A. Hussein, subrayó el valor de la Unión como organización multilateral capaz de reunir a 192 redes postales diferentes.

“No importa cuánto avance la tecnología, si usted hace un pedido de productos de China o de eBay, la tecnología no puede entregar ese paquete a sus destinatarios. Alguien tiene que hacerlo físicamente, y esa es la inestimable experiencia de la UPU”, subrayó el Sr. Hussein.

“Nosotros, la UPU, somos el motor, por esa razón debemos ser eficientes y estar estructurados para que el conjunto del sector postal no sólo continúe existiendo, sino también desarrollándose y mejorando para servir mejor a su clientela”, añadió.

Las palabras del Director General pusieron de relieve un tema central del Congreso Extraordinario: la solidaridad, que es el único camino para avanzar en cuestiones tan importantes para el futuro de la Unión y del Correo. Delegados de los gobiernos, reguladores y operadores postales de 141 de los países miembros de la UPU viajaron a la reunión de septiembre para proseguir los debates sobre la reforma de la UPU, el Plan de Productos Integrado (PPI) y el Plan de Remuneración Integrada (PRI), la reforma del sistema de contribuciones de la UPU y la sostenibilidad de su Plan de Previsión.

Al inaugurar el Congreso Extraordinario, el entonces Presidente de Etiopía, Mulatu Teshome, llamó la atención sobre el peso que las decisiones tomadas en Addis Abeba tendrían para el sector. „La agenda de Addis Abeba es una de las más importantes de la larga historia de la UPU y el Congreso puede sentar las bases para un futuro mejor para la red postal mundial”, dijo el Presidente.

La ministra etíope de Comunicaciones y Tecnología de la Información, Ubah Mohammed Hussien, que presidió el Congreso Extraordinario, añadió que la reunión fue “muy importante para la sostenibilidad de la UPU y el futuro del sector postal en su conjunto”.

Después de cinco intensos días de reuniones -muchas de las cuales duraron hasta altas horas de la noche-, los miembros lograron llegar a un consenso sobre la mayoría de los temas, y decidieron el camino a seguir para aquellos que no se pudieron concluir en el transcurso de la semana.

### Un gran avance en la reforma

El Congreso Extraordinario logró llegar a un consenso sobre uno de los debates más antiguos de la UPU: la Reforma de la Unión.

La idea de la reforma de la organización ha sido objeto de debate durante más de 40 años. La estructura actual de la UPU -compuesta por el Consejo de Administración (CA) como pilar gubernamental y el Consejo de Explotación Postal (CEP) como su pilar operativo- fue decidida por el Congreso de 1994, y todos los Congresos sucesivos han encomendado al CA el estudio de las opciones para la reestructuración de la organización y la mejora de sus métodos de trabajo.

“Nosotros, la UPU, somos el motor ... para que el conjunto del sector postal no sólo continúe existiendo, sino también desarrollándose y mejorando para servir mejor a su clientela”

El CA presentó una propuesta de reforma al Congreso de 2016 en Estambul y, aunque los países miembros lograron avanzar significativamente en la aplicación de cambios en los principios de trabajo de la Unión, no

pudieron ponerse de acuerdo sobre los cambios estructurales necesarios para llevarlos a cabo. Tras dos años de intensa labor, el Grupo Ad Hoc sobre la reforma de la UPU, dirigido por la República Popular China, presentó un nuevo conjunto de propuestas centradas en acelerar la adopción de decisiones, mejorar la eficiencia y la gestión de los recursos de la UPU e instituir un sistema de distribución cualificada y equitativa de los países miembros en los órganos de la UPU, así como reforzar el papel y la pertinencia de la misma. Sus recomendaciones fueron ampliamente adoptadas en Addis Abeba.

La Sra. Hongtao Gao, directora general adjunta del Departamento de Asuntos Exteriores de la Oficina Estatal de Correos de China, que dirigió el tema de la reforma de la UPU, señaló que quienes emprendieron la labor de elaborar las propuestas habían “superado las diferencias entre las regiones, los países y los niveles de desarrollo” para llegar finalmente a un consenso. La Sra. Gao añadió que las medidas adoptadas “contribuirán a mejorar la gobernanza de la Unión”.

Algunas de las decisiones reafirman los aspectos fundamentales de la UPU, como su papel como organización intergubernamental y organismo especializado de las Naciones Unidas.

**PREGUNTAS Y RESPUESTAS: Hongtao Gao**, directora general adjunta, Departamento de Asuntos Exteriores, Oficina Estatal de Correos de China, responsable del tema Reforma de la UPU.



### UNION POSTALE: ¿Podría explicarnos todo el trabajo realizado en relación a las propuestas de reforma desde la última vez que nos reunimos en Estambul?

Hongtao Gao: La reforma de la UPU es una responsabilidad muy grande. Gracias al apoyo de los países miembros, China fue designada para asumir la presidencia del Grupo Ad Hoc sobre la reforma de la UPU en 2016 durante el Congreso de Estambul. Desde que se creó el Grupo, sus 76 países miembros y observadores han contribuido activamente al progreso de sus tareas. Se celebraron cuatro reuniones y se llevó a cabo una encuesta que abarcó a todos los países miembros. Luego se organizó un equipo de trabajo más pequeño para resolver las cuestiones pendientes más complejas. El equipo de trabajo celebró tres reuniones físicas en Berna antes de la sesión del CA del pasado octubre [2017] con el fin de lograr un enfoque de reforma basado en el consenso. Este año se celebró una sesión especial en Shanghai para ultimar todas las propuestas de reforma y los documentos que se presentarían en el Congreso Extraordinario.





nes Unidas y la separación funcional, pero no jurídica, de sus dos órganos de trabajo. Otros mejoran notablemente el proceso electoral, ampliando el número de miembros del CEP para asegurar que todas las regiones estén representadas equitativamente en el trabajo de la Unión entre Congresos, como ya ocurre en el CA.

Como resultado, el CEP tendrá a partir de ahora 48 miembros en lugar de 40, y los 8 miembros restantes se dividirán entre África, Asia meridional y Oceanía, Europa oriental y Asia septentrional, y el Hemisferio Occidental. Por lo menos un tercio de los miembros de cada grupo geográfico será renovado en cada Congreso para proporcionar a cada país miembro la posibilidad de ser elegido como miembro del CEP.

Otro de los acuerdos fue el de estudiar la necesidad de introducir un Congreso permanente a medio plazo, sobre la base de una evaluación del Congreso Extraordinario de 2018. El CA será responsable de crear un nuevo grupo de trabajo para estudiar el tema y preparar recomendaciones para el Congreso de 2020.

### Modernización de los productos postales

La UPU también hizo progresos significativos hacia la modernización de los productos postales y sus estructuras de remuneración asociadas, durante los cinco días del Congreso.

Una serie de propuestas enviadas conjuntamente por el CA y el CEP en el marco del Plan de Productos Integrado tenían por objeto actualizar la cartera de productos de la UPU para ayudar a los Correos a aprovechar las ventajas del creciente mercado del comercio electrónico y a satisfacer las necesidades cambiantes de los clientes.

Durante el Congreso de Estambul, los países miembros ya habían aceptado la primera fase del PPI, en la que los países miembros adoptaron cambios en la cartera de productos referidos a un número cada vez mayor de mercancías enviadas por correo. Esto incluía

la reclasificación por contenido de los envíos postales y la exigencia de la aplicación de un código de barras estándar a todos los envíos que contengan mercancías.

La segunda fase se basó en esta nueva categorización, proponiendo la reclasificación de otros productos e introduciendo una hoja de ruta para la implementación del PPI. La hoja de ruta incluía un plazo para revisar el menú de servicios complementarios y añadi-

**“El CEP tendrá a partir de ahora 48 miembros en lugar de 40, y los 8 miembros restantes se dividirán entre África, Asia meridional y Oceanía, Europa oriental y Asia septentrional, y el Hemisferio Occidental”**

dos, el intercambio obligatorio de datos electrónicos por adelantado (DEE) de los envíos postales para 2021, y planes para revisar la cartera de productos de la UPU de forma más regular. Aparte de la propuesta de introducir un servicio de seguimiento

Debo decir que una metodología de trabajo inclusiva y transparente también contribuyó en gran medida al éxito de esta labor porque ayudó a nuestro Grupo a reforzar la confianza entre los países miembros, ya que el consenso no puede lograrse sin un compromiso con la dirección correcta y sin la confianza entre las diferentes partes.

### **Usted ha conseguido alcanzar un consenso en todos los puntos. ¿Cómo describiría los debates que tuvieron lugar en Addis Abeba?**

Se puede constatar que los debates sobre la reforma de la Unión se desarrollaron sin problemas y que la mayoría de las propuestas de reforma se aprobaron por consenso. Debo decir que en repetidas ocasiones fueron los esfuerzos conjuntos de todos los países miembros los que condujeron al consenso sobre cada punto. Aunque nosotros [el grupo ad hoc] desempeñamos nuestro papel, la decisión estaba en manos de los países miembros. Demostraron a la Unión y a China su buena fe. Aprecio mucho este espíritu de cooperación.

### **¿Puede explicar la importancia que tendrán las decisiones que se tomen sobre la reforma para la futura sostenibilidad de la UPU?**

Creo que la nueva estructura contribuirá a mejorar el funcionamiento y la eficacia de los procesos de toma de decisiones de los órganos de la Unión al implicar a más miembros en el pilar operativo, simplificando el mecanismo electoral y reforzando la autoridad del pilar gubernamental en cuestiones transversales. Todo esto contribuirá sin duda a mejorar la gobernanza de la Unión.

Lo que más espero es que el éxito de esta reforma estructural contribuya a aumentar la confianza y la cooperación entre los países miembros, lo que permitirá llegar a un consenso sobre otros temas muy candentes.

*(Editado por su longitud y para mayor claridad)*

obligatorio para 2020, todas las propuestas del CEP fueron aceptadas por el Congreso extraordinario.

“Creo que estas decisiones son una señal de la voluntad de la comunidad postal mundial de adaptarse a los cambios del mercado, a la reducción de los volúmenes de correo y al auge del comercio electrónico en todos los continentes”, afirmó Jean-Paul Forceville, director de Relaciones Internacionales y Europeas de La Poste francesa, que dirigió conjuntamente los debates sobre el plan.

Basándose en las decisiones tomadas, el CEP procederá a desarrollar el plan con vistas a presentar al Congreso de 2020 recomendaciones sobre servicios complementarios y añadidos y una nueva propuesta sobre un servicio de seguimiento obligatorio. También será responsable de llevar a cabo el PPI para garantizar que todos los Correos estén preparados para aplicar los nuevos requisitos del DEE antes de 2021, un logro importante que ajustará todas las operaciones en línea de los Correos a la legislación en materia de datos que se está aplicando en todo el mundo. Para asegurar que los operadores estén preparados, el CEP será responsable de supervisar el desarrollo de productos, reglamentos y normas, y actividades de creación de capacidad para apoyar e incentivar

la adopción del DEE, así como un plan para evaluar su cumplimiento. El Fondo de Calidad de Servicio colaborará para apoyar la implementación.

### Remuneración integrada

Junto con el PPI se presentó el Plan de Remuneración Integrada (PRI). Además de ofrecer respuestas de remuneración a los cambios de producto propuestos por el PPI, el PRI establece una hoja de ruta para modernizar y racionalizar el complejo conjunto de sistemas que se utilizan actualmente para compensar a los operadores designados por el procesamiento y entrega de los envíos postales internacionales entrantes.

Aunque la remuneración es un tema controvertido que genera un debate importante durante cada Congreso, también es un ejemplo excelente de multilateralismo en el trabajo, ya que los países trabajan juntos para llegar a un compromiso. Este Congreso Extraordinario no fue diferente: después del debate y de una sesión de trabajo fuera de la sala de reuniones para enmendar una propuesta sobre la aplicación del PRI, los países pudieron llegar a un acuerdo sobre una propuesta de compromiso.

El Congreso Extraordinario aprobó el PRI mediante la resolución C 6/2018 del Congreso, encargando a los dos consejos de la UPU que realizaran estudios y análisis de



### PREGUNTAS Y RESPUESTAS:

**Jean-Paul Forceville**, director de Relaciones Internacionales y Europeas, La Poste Francia, co-responsable del PPI y PRI.

#### UNION POSTALE: ¿Puede explicar el trabajo que se ha realizado en las propuestas del PPI y del PRI desde la última vez que nos reunimos en Estambul?

Jean-Paul Forceville: Sobre la base de las instrucciones del Congreso de Estambul, trabajamos con los grupos permanentes y diversas task forces para elaborar propuestas, que fueron acordadas por el Consejo de Explotación Postal y el Consejo de Administración y luego presentadas en el Congreso de Addis Abeba. Creo que nos escuchamos mucho y compartimos puntos de vista. También que los debates del Congreso nos ayudaron a avanzar y a superar las divergencias, y creo que ahora lo que se puso en marcha en Estambul está dando realmente sus frutos.

#### ¿Cómo describiría las discusiones llevadas a cabo en Addis Abeba?

En mi opinión, al principio del Congreso, había cierta tensión. Mi papel junto con el Vicepresidente fue reducir esta tensión y permitir que los miembros se expresen y debatan. Luego guiarlos hacia las soluciones y decisiones, porque la solidaridad es un principio clave del Congreso, y el Congreso hace lo que cree que tiene que hacer. Después de discusiones





muy profundas y responsables, llevadas a cabo con un espíritu de escucha mutua, llegamos a decisiones bien fundamentadas, tanto sobre la gama de productos como sobre la forma de proponer un nuevo sistema de remuneración al Congreso de Abiyán.

#### **¿Qué impacto tendrán en el futuro de la UPU y en el futuro del Correo las decisiones que aquí se tomen?**

Creo que estas decisiones son una señal de la voluntad de la comunidad postal de adaptarse a los cambios del mercado, a la reducción de los volúmenes de correo y al auge del comercio electrónico en todos los continentes. El sector postal quiere ser parte de esta revolución, por lo que los delegados reflejaron esta voluntad y tomaron decisiones para ajustar la gama de productos a este nuevo entorno y para desarrollar sistemas de remuneración competitivos que permitan a los Correos servir a todo el mundo, algo que sólo hacen los Correos.

*(Editado por su longitud y para mayor claridad)*

impacto en el mercado y celebraran mesas redondas regionales y mundiales para recabar información sobre las propuestas relativas a un Sistema de Remuneración Integrado, que se debatirían en el Congreso de 2020. En caso de que las propuestas sean adoptadas por dicho Congreso, la Unión ya podrá aplicar un sistema de remuneración renovado para el período de las actas adoptadas en Abiyán (2022-2025).

### **Actualización posterior al Segundo Congreso Extraordinario**

- En su sesión 2 de octubre de 2018, el Consejo de Administración decidió que se necesitaba urgentemente una revisión de las tarifas de los pequeños paquetes (envíos postales conteniendo mercancías). De conformidad con esa decisión, se ha acelerado el trabajo sobre la remuneración de dichos paquetes tanto en el CEP como en el CA, y las propuestas de aplicación se presentarán a dichos Consejos para su aprobación en su sesión 1 de abril 2019.

### **Carga aligerada**

Las cuestiones financieras también captaron la atención del Congreso Extraordinario, en el que los países miembros decidieron sobre las propuestas para reformar el sistema aplicado a sus contribuciones y garantizar la sostenibilidad del Plan de Previsión de la UPU.

Los países convinieron en que se necesitaría un nuevo sistema de contribuciones para garantizar la sostenibilidad y estabilidad a



**PREGUNTAS Y RESPUESTAS: Joseph Murphy**, jefe de Política Postal Internacional, Departamento de Estado de los Estados Unidos, responsable del tema sostenibilidad del Plan de Previsión de la UPU

**UNION POSTALE: ¿Puede explicar el trabajo que se ha realizado en las propuestas del Plan de Previsión de la UPU desde la última vez que nos reunimos en Estambul?**

Joseph Murphy: En Estambul, el Congreso tomó la decisión de abordar los desafíos a los que se enfrenta el Plan de Previsión. Se encargó al Consejo de Administración que volviera a presentar una propuesta a este Congreso para abordar la cuestión. El Consejo estableció un grupo de trabajo que examinó las diferentes opciones y formas para hacer que el Plan de Previsión sea estable y sostenible. Después de examinar diversas posibilidades, nos pusimos de acuerdo en una serie de iniciativas y presentamos algunas recomendaciones concretas al Congreso Extraordinario para asegurarnos de que los empleados de la Oficina Internacional, que están trabajando para todos nosotros, puedan tener la seguridad de que sus pensiones están garantizadas. El Congreso estaba muy interesado en escuchar lo que teníamos que decir y aceptó nuestras recomendaciones.

**¿Cuáles fueron sus impresiones sobre los debates que tuvieron lugar en Addis Abeba?**

Me impresionaron mucho las declaraciones que los miembros formularon en apoyo de los empleados de la Oficina Internacional, la renovación de su compromiso con dichos empleados y su determinación de garantizar que se cumplan las promesas que se les han hecho.

**En su opinión, ¿qué efecto tendrán en el futuro de la UPU las decisiones adoptadas sobre el Plan de Previsión en el segundo Congreso Extraordinario?**

Ayuda al personal a tener seguridad en su futuro, lo que les da tranquilidad mientras siguen trabajando en nuestro nombre. Sin duda, se trata de un resultado importante. El Plan de Previsión y sus limitaciones financieras -su baja capitalización- han sido motivo de preocupación para los mutualistas y los auditores suizos durante varios años. Para que podamos garantizar la viabilidad del Plan, necesitamos reforzar sus finanzas, y eso significa encontrar una forma de hacer que la cobertura de los miembros del Plan de Previsión sea asequible y creíble. Las acciones que tomamos en este Congreso hacen eso - para que el Plan de Previsión y sus miembros tengan la seguridad de que nuestra garantía realmente significa algo.

*(Editado por su longitud y para mayor claridad)*

largo plazo de la UPU, pero en última instancia no pudieron llegar a un consenso sobre un modelo justo para lograrlo. Por lo tanto, decidieron aplazar su decisión hasta el Congreso de 2020. De aquí a entonces, un grupo de trabajo seguirá estudiando posibles modelos, potenciales fuentes de ingresos para la UPU y la forma de recuperar los pagos pendientes de los miembros.

Sin embargo, en una muestra de solidaridad, los países miembros acordaron eliminar la desproporcionada carga financiera impuesta a los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (PEID), algunos de los cuales están sujetos a sanciones, lo que implica que no puedan participar en el trabajo de la UPU.

*“El PRI establece una hoja de ruta para modernizar y racionalizar el complejo conjunto de sistemas que se utilizan actualmente para compensar a los operadores designados por el procesamiento y entrega de los envíos postales internacionales entrantes.”*







Teniendo esto en cuenta, los miembros decidieron introducir una clase de contribución adicional reservada para los países reconocidos por las Naciones Unidas como PEID y con una población inferior a 200.000 habitantes, lo que les permitirá pagar sólo el 10 por ciento de una unidad de contribución regular.

El Director General aplaudió a los miembros por reconocer la difícil situación financiera de estos países. “Su decisión sobre los PEID es una de las más importantes tomadas en cualquier Congreso, y en cualquier momento de la historia de la UPU”, afirmó el Sr. Hussein. “Los pequeños Estados insulares en desarrollo han tenido dificultades para pagar su contribución como miembros de la UPU, que a veces supera su presupuesto postal anual. Estoy orgulloso de que este Congreso se haya unido a ellos para asegurar que puedan participar en esta Unión”, añadió.

El Congreso también abordó las preocupaciones sobre la sostenibilidad, a corto y largo

plazo, del fondo de pensiones de la Unión, conocido como el Plan de Previsión.

A corto plazo, los países miembros adoptaron una propuesta para reducir el umbral de garantía para el grado de cobertura del fondo del 85 al 80 por ciento, acordando también iniciar negociaciones para afiliarse a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas a fin de garantizar la estabilidad a largo plazo.

“Para asegurar la viabilidad del Plan, necesitamos reforzar sus finanzas, y eso significa encontrar una manera de hacer que la garantía de los miembros del Plan de Previsión sea asequible y creíble, y las acciones que tomamos en este Congreso lo hacen”, afirmó Joseph Murphy, jefe de Política Postal Internacional del Departamento de Estado de Estados Unidos, que dirigió las discusiones sobre el Plan de Previsión.

### Hasta 2020

Al clausurar el Congreso Extraordinario, el Director General de la UPU comentó los

esfuerzos de los miembros por encontrar un consenso.

“Acojo con satisfacción la estrecha cooperación que he visto a lo largo del Congreso y el espíritu de consenso que se ha forjado en estos últimos cinco días”, dijo, y añadió que los participantes compartían una visión colectiva de la red postal internacional.

Recordó a los miembros que la clausura de la reunión marcaba la mitad del camino hacia el Congreso Postal Universal de 2020 en Abiyán.

“Gracias a sus esfuerzos colectivos, estamos bien preparados, pero queda mucho por hacer antes de que nos reunamos en la Costa de Marfil”, dijo el Sr. Hussein.

Este trabajo será llevado a cabo por el Consejo de Administración y el Consejo de Explotación Postal durante los próximos dos años. Estén atentos a UNION POSTALE para conocer las últimas novedades. **KR**

# Etiopía protagoniza un momento histórico .....

Como país anfitrión del primer Congreso de la UPU celebrado en el África Subsahariana y del segundo Congreso Extraordinario celebrado por la UPU, Etiopía ha protagonizado un momento importante de la historia postal.

Ubah Mohammed Hussien, ministra de Comunicaciones y Tecnología de la Información de Etiopía y presidenta del Segundo Congreso Extraordinario, habló con **UNION POSTALE** sobre lo que ha significado para su país la celebración de este evento postal de importancia fundamental.



*¿Cómo describiría su experiencia como sede de este Segundo Congreso Extraordinario?*

Este Congreso Extraordinario de la UPU es el primero de este tipo que se celebra en África. Como saben, este Segundo Congreso Extraordinario se celebra en Addis Abeba 100 años después del anterior Congreso Extraordinario, por lo que hemos escogido un momento histórico para acoger este evento y nos sentimos muy orgullosos de haber sido los anfitriones del mismo.

Hemos creado comités de gestión a nivel nacional y estamos trabajando con diferentes instituciones ministeriales -como el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Finanzas y Cooperación Eco-

nómica-, con instituciones bancarias, así como con la seguridad para garantizar que el evento esté bien preparado. Todo el mundo ha trabajado intensamente para hacer de este Congreso Extraordinario un momento muy memorable. Etiopía no es el primer país que acoge un Congreso de la UPU, pero un Congreso Extraordinario es muy singular por su naturaleza. Estamos recibiendo y dando la bienvenida a diferentes ministros, instituciones postales, empresas internacionales e instituciones gubernamentales que participan en este Congreso tan importante.

**ENTREVISTA:** Kayla Redstone



“Hemos escogido un momento histórico para acoger este evento y nos sentimos muy orgullosos de haber sido los anfitriones del mismo.”

*¿Qué espera que aporten los resultados de este Congreso a la UPU, así como al sector postal?*

Después de evaluar nuestra experiencia de los últimos días, ha sido muy importante que hayamos compartido diferentes experiencias con diferentes instituciones. Estamos analizando los diferentes trabajos y los problemas que tenemos en cada país. Cuando se habla del servicio postal, éste necesita cooperación y colaboración con instituciones regionales e internacionales.

La UPU nos ayudó en diversos aspectos, especialmente a la hora de acoger este Congreso y de los trabajos para transformar el servicio postal en su conjunto. Creo que hemos aprendido mucho de este Congreso Extraordinario y creemos que saldremos de él con resoluciones y decisiones muy fructíferas. Tenemos diferentes agendas para ser discutidas durante el Congreso, por ejemplo, la transformación de los servicios postales, el sistema de contribuciones de la UPU, las remuneraciones y los planes estratégicos para el servicio postal. Las resoluciones resultado de los debates llevarán el nombre del Segundo Congreso Extraordinario de Addis Abeba, por lo que formaremos parte del momento histórico de este Congreso.

*En su opinión, ¿cuál es el valor de reunir a todos los ministros del Correo en una Conferencia Ministerial Estratégica?*

Cuando pensamos en celebrar la Conferencia Ministerial, pensamos también en debatir cuestiones muy estratégicas y en cómo podemos elevar y aumentar la contribución de los servicios postales a nuestro desarrollo nacional. Creo que los ministros presentes han dado prioridad a este Congreso Extraordinario y por eso han venido aquí. Podemos aprender unos de otros, de la experiencia que cada uno de nosotros tiene, y podemos reunir una variedad de conocimientos y experiencias para mejorar nuestros servicios.

“Podemos aprender unos de otros, de la experiencia que cada uno de nosotros tiene, y podemos reunir una variedad de conocimientos y experiencias para mejorar nuestros servicios.”

El servicio postal no sólo participa en asuntos económicos, sino también en asuntos sociales. Por ejemplo, el servicio postal de Etiopía ayuda a entregar muestras de sangre de diferentes distritos a la ciudad. Participa en la reforma social del país en colaboración con el Ministerio de Salud y trabaja para que los servicios sean accesibles para la comunidad. Este tipo de experiencias se pondrán aquí sobre la mesa para que podamos aprender y mejorar los servicios que estamos

“El servicio postal de Etiopía ayuda a entregar muestras de sangre de diferentes distritos a la ciudad. Participa en la reforma social del país en colaboración con el Ministerio de Salud y trabaja para que los servicios sean accesibles para la comunidad.”

prestando como sector. Creo que esa será la ventaja de conocernos. Los resultados de esta reunión serán transformadores y ayudarán a la industria postal a dar un paso adelante en el mercado mundial, en las regiones y a nivel nacional. **KR**

*Esta entrevista ha sido editada por su longitud y para mayor claridad*



UPU CONFERENCE  
ON POSTAL  
REGULATION  
2019

# LLAMAMIENTO A CONTRIBUCIONES

El Consejo de Administración de la UPU ha puesto en marcha una consulta pública sobre los sistemas de remuneración de la UPU a través de la Conferencia sobre Regulación Postal, que se celebrará el martes 9 de abril de 2019 bajo este lema:

## Sistemas de remuneración de la UPU: ¿nuevas fronteras para un viejo mundo?

La conferencia será un foro para celebrar amplias consultas con todas las partes interesadas de la UPU. Como parte del proceso de consulta, se invita a dichas partes interesadas a presentar trabajos de investigación y de política en el ámbito de los temas de la conferencia, entre los que se incluyen los siguientes:

- **Competencia y acceso universal;**
- **Factores impulsores del mercado de servicios postales transfronterizos; y**
- **Gobernanza de las remuneraciones**

Los autores pueden presentar dos tipos de trabajos: trabajos cortos (hasta 10 páginas A4) y trabajos largos (hasta 20 páginas A4). Todos los documentos recibidos por la Oficina Internacional hasta el **8 de marzo de 2019** se publicarán en una página Web específica. Tras un proceso de revisión, se seleccionarán una serie de contribuciones para su publicación en el volumen de la conferencia titulado "UPU Remuneration Systems - New Frontiers for an Old World?" (Sistemas de remuneración de la UPU - ¿Nuevas fronteras para un viejo mundo?

Para más información sobre el programa de la conferencia y las directrices de participación, visite: **[www.upu.int/en/cpr](http://www.upu.int/en/cpr)**



# Los ministros defienden el Correo como clave para el desarrollo

Los ministros responsables del Correo de todo el mundo reconocieron, durante la Conferencia Ministerial Estratégica de la UPU de 2018, que la red postal es un activo para impulsar el desarrollo socio-económico nacional.

**TEXTO:** Kayla Redstone

Celebrada durante el Congreso Extraordinario de Addis Abeba, Etiopía, bajo el lema “Preparación del sector postal para impulsar el desarrollo socioeconómico”, la conferencia reunió a una treintena de ministros y otros invitados de alto nivel para debatir sobre las políticas, las inversiones, los reglamentos y las asociaciones que podrían reforzar el papel del Correo como infraestructura de desarrollo nacional.

“Los debates que se celebren aquí enriquecerán el proceso de elaboración de la visión postal para el ciclo 2021-2024”, dijo el director general de la UPU, Bishar A. Hussein, refiriéndose a la estrategia postal mundial de cuatro años que se decidirá en el Congreso de 2020 a celebrar en Abiyán, Costa de Marfil.

## Voluntad y determinación

El primer panel de la conferencia se centró en el desarrollo de políticas eficaces para conseguir un sector postal fuerte, con ministros de Argelia, China, Costa de Marfil y Túnez a la cabeza de los debates.

No cabe duda de que la continua evolución tecnológica ha desplazado las necesidades de los clientes postales y ha modificado la composición de la cadena postal y sus modos de distribución, lo que ha generado nuevas oportunidades y planteado nuevos retos, incluida la disociación del crecimiento postal y el económico. Sin embargo, los oradores estuvieron de acuerdo en que una cosa había permanecido constante: los gobiernos consideran que el Correo es un servicio público y un motor para el desarrollo sostenible.

Aunque cada país determina por separado la obligación de servicio universal de su Correo, la ministra de Correos, Tecnología de la Información y Comunicaciones de Arge-



lia, Houda-Imane Faraoun, señaló que existía una base común para su definición.

“Es el servicio al que cada gobierno considera que el ciudadano tiene derecho, no necesariamente de forma gratuita, pero tiene que ser asequible y accesible”, explicó Faraoun.

Cada panelista reconoció el impacto positivo de la red postal en el desarrollo.

“Cliente, mercado, servicio: estas tres palabras son muy importantes para nosotros y sólo entendiéndolas tendremos futuro”.

El ministro tunecino de Comunicaciones y Tecnologías Digitales, Mouhamed Anouar Maarouf, dijo que su país está trabajando para hacer del Correo un “vínculo de confianza para la inclusión”. Por ejemplo, el Correo ofrece servicios de administración digital, como por ejemplo un nuevo sistema de registro digital para estudiantes universitarios, y lidera una comisión de “de-cashing” (reemplazo de dinero efectivo por dinero electrónico), para proporcionar servicios financieros digitales a todos los ciudadanos.

Además de ofrecer inclusión a la sociedad, el Correo también puede tener un impacto notable en la economía de un país. El director general de la Oficina Estatal de Correos de China, Junsheng Ma, señaló que en su país, por ejemplo, el sector postal representa actualmente el 0,9 por ciento del PIB. Esto se debe en particular al crecimiento de la paquetería y envíos urgentes, así como a los servicios financieros, explicó.

El Sr. Ma señaló que, para aprovechar el poder económico del Correo, los países tendrían que centrarse en el servicio al cliente. Destacó: “Cliente, mercado, servicio: estas tres palabras son muy importantes para nosotros y sólo entendiéndolas tendremos futuro”.



El ministro de Economía Digital y Correo de Costa de Marfil, Claude Isaac Dé, subrayó que es necesaria una “fuerte voluntad política” para que los países continúen desarrollando sus Correos. El Sr. Dé afirmó que su gobierno se ha centrado en la aplicación de esas políticas, incluida la legislación que fomenta las asociaciones entre el sector público y el privado. El Correo ya está trabajando con un banco privado para promover la inclusión financiera.

### Asegurar la inversión

La voluntad es uno de los aspectos importantes, pero ¿quién debe pagar por el desarrollo de la red postal? Esa fue la pregunta que se planteó al siguiente grupo de panelistas.

El ministro de Comunicaciones de Nigeria, Abdur-Raheem Adebayo Shittu, hizo hincapié en que los gobiernos deben seguir desempeñando su papel como “mecanismo de intervención”, tomando la iniciativa en la inversión en servicios que sirvan a las poblaciones excluidas. Esto implica la colaboración con todos los órganos relevantes del gobierno, responsables de las inversiones en la red.

Como ejemplo, señaló que Nipost está trabajando con el Banco Central de Nigeria en la estrategia de inclusión financiera del país, asegurando que los cajeros automáticos se coloquen en los puntos de venta postales, incluso en los lugares más recónditos del país.

“Nuestra filosofía es que el gobierno no tiene que intervenir en los negocios, así que no tratará de competir con el sector privado”, afirmó el Sr. Shittu. Añadió que una vez que el gobierno pueda demostrar que estos servicios no sólo son necesarios, sino también rentables, el sector privado se sumará.

En Bielorrusia, la liberalización del mercado postal en 2013 propició una mayor competencia, con 19 operadores privados compitiendo por los clientes postales.

“Reconocemos que hay que invertir para obtener beneficios”, explicó la viceministra de Comunicaciones e Información del país, Natalya Gordeenko.

Actualmente, el Gobierno está centrando sus inversiones estratégicamente, trabajando en la automatización de las operaciones para mejorar la calidad del servicio y modernizando la infraestructura de las TIC para proporcionar servicios bancarios, servicios móviles y un portal de Internet para sus ciudadanos.

La Sra. Gordeenko añadió que el Correo también está poniendo gran interés en los socios internacionales, especialmente en lo que se refiere al comercio electrónico transfronterizo.

Vietnam Post también ha recurrido a alianzas internacionales en busca de fuentes alternativas de inversión desde que perdió las subvenciones gubernamentales tras haber sido separado de las telecomunicaciones hace 10 años, explicó Nguyen Minh Hong, viceministro de Información y Comunicaciones de Vietnam. El Sr. Hong dijo que su gobierno está trabajando con el gobierno de Japón, la Fundación Bill y Melinda





Gates y la UPU. Señaló que el Servicio Postal está aprovechando los programas de asistencia técnica y el Fondo de Calidad de Servicio de la UPU siempre que le es posible.

Rkia Derham, secretaria de estado marroquí del Ministerio de Industria, Inversión, Comercio y Economía Digital, dijo que su país se está centrando en la creación de alianzas internacionales para el Banco Al Barid del Correo. El país también está aplicando el programa Easy Export de la UPU, cuyo objetivo es proporcionar a las microempresas y a las pequeñas y medianas empresas un medio fácil y asequible para vender sus productos en el mercado internacional del comercio electrónico.

### Importancia de la regulación

El tercer panel de la conferencia debatió cómo lograr un equilibrio entre el fomento de la innovación y la garantía de estabilidad a través de la regulación. El rápido ritmo del cambio tecnológico ha modificado los modelos de consumo, ofreciendo oportunidades a los Correos que están preparados y en condiciones de aprovecharlas.

Kenia se apresuró a hacer valer sus crecientes tasas de penetración de telefonía móvil e Internet, explicó Fatuma Hirsi Mohamed, secretaria principal del Departamento de Estado de Radiodifusión y Telecomunicaciones del país. Posta Kenya ofrece ahora un servicio postal móvil, que permite a los clien-

“La pregunta es cómo transferimos esta confianza de nuestra gente, con la que ya contamos, en la modernización de nuestros servicios, y creo que los servicios postales pueden hacer con la cadena de bloques, o blockchain, lo que ya hicieron en muchos países con los servicios financieros. Pueden ser los agentes de la modernización”.

tes utilizar su teléfono como dirección para recibir correspondencia, así como un servicio móvil de transferencia de dinero.

Suiza también ha sido muy activa en el desarrollo de su estra-

tegia digital para el Correo. Swiss Post ha contratado recientemente una serie de nuevos servicios de alta tecnología, como el voto electrónico, los autobuses postales autónomos y los aviones teledirigidos. El gobierno incluso ha creado un grupo de trabajo para estudiar la inteligencia artificial, con el fin de estar preparados para los acontecimientos en ese frente.

Philipp Metzger, secretario de estado y director general de la Oficina Federal de Comunicaciones de Suiza, advirtió sobre el peligro de ahogar las innovaciones al apresurarse a regularlas, y añadió que los gobiernos deben considerar la posibilidad de adoptar un enfoque basado en la participación de múltiples partes interesadas, especialmente en lo que se refiere a la privacidad.

“Lo que es absolutamente clave es que no debemos ignorar los temores, las inquietudes, las preocupaciones que nos transmiten nuestros usuarios, en particular con respecto a la seguridad de los datos”, dijo el Sr. Metzger. “Si los usuarios no confían en los nuevos servicios que ofrecemos, simplemente no los aceptarán.”

Esa confianza es algo que ha sido un factor de éxito excepcional para los Correos durante muchos años, señaló Maria-Manuela Catrina, secretaria de estado del Ministerio de Comunicaciones y Sociedad de la Información de Rumanía.

“La pregunta es cómo transferimos esta confianza de nuestra gente, con la que ya contamos, en la modernización de nuestros servicios, y creo que los servicios postales pueden hacer con la cadena de bloques, o blockchain, lo que ya hicieron en muchos países con los servicios financieros. Pueden ser los agentes de la modernización”, dijo la Sra. Catrina.

En lo que respecta a la elaboración de reglamentos para la innovación, la ministra de Comunicaciones y Tecnología de la Información de Etiopía, Ubah Mohammed Hussien, señaló la importancia de mantenerlos específicos para la tecnología en cuestión, a fin de que los operadores tengan más seguridad a la hora de implementar nuevos servicios.

“Cuando se mejoraron las regulaciones de los aviones no tripulados, la industria experimentó un crecimiento espectacular porque las reglas fueron diseñadas para los aviones no tripulados y no sólo como una extensión de la regulación de los aviones”, aseguró.

### Importancia del Sector Postal

La última sesión de la conferencia se centró en la creación de alianzas para mantener la relevancia del sector postal. Los panelistas coincidieron en que, ya sea a nivel local o internacional, privado o público, la cooperación es esencial para garantizar que la red postal pueda seguir funcionando, y que, con una red de más de 677.000 oficinas de correos en todo el mundo, el Servicio de Correos es un socio ideal.

Para los responsables públicos, la red postal es un elemento esencial para la prestación de servicios sociales. Los municipios japoneses están aprovechando la red física del Correo para prestar servicios a los que quedan en las zonas rurales a medida que una mayor parte de la población se desplaza

hacia los centros metropolitanos, explicó Katsuya Watanabe, viceministro de Asuntos Internos y Comunicaciones de Japón. Un acuerdo de asociación firmado entre el Correo y los gobiernos municipales promoverá la seguridad pública a través de la red postal. En Rusia, la red postal se utiliza para entregar medicamentos a distancia, especialmente en las zonas rurales.

Las asociaciones de cooperación con el sector privado también han demostrado ser mutuamente beneficiosas. En Sudáfrica, por ejemplo, el Correo está colaborando con empresas de telecomunicaciones, intercambiando espacio comercial para la renovación de la infraestructura de las TIC en las oficinas de correos. El ministro de Telecomunicaciones y Servicios Postales, Siyabonga Cwele, también destacó la asociación del Correo de Sudáfrica con un banco privado para ofrecer servicios financieros, mientras el Correo trabaja para obtener una licencia para ofrecer los suyos propios.

Respecto al comercio electrónico, los ponentes señalaron la importancia de la cooperación internacional para potenciar el trabajo que el sector sigue haciendo respecto a este nuevo servicio.

El secretario general de la Organización Intergubernamental para los Transportes Internacionales por Ferrocarril (OTIF), François Davenne, subrayó la importancia de mejorar los sistemas ferroviarios a nivel global. Aunque las redes ferroviarias cubren todo el mundo, no están siempre conectadas adecuadamente.

La organización ya está cooperando con la UPU en un corredor ferroviario que conectará Europa y Asia, que será una importante ruta para el transporte de paquetes. El Sr. Davenne instó a los países africanos en particular a trabajar con la OTIF para que las inversiones en sus redes ferroviarias se centren en la compatibilidad internacional.

Las redes virtuales son tan importantes como las físicas a la hora de ofrecer el tipo de comercio electrónico y servicios digitales que demanda el cliente postal de hoy.

“No basta con limitarse a la logística si realmente se quiere establecer el tipo de ecosistema que creo que necesitamos.



Aisladamente, no es posible crear el tipo de entorno de comercio electrónico que se requiere”, dijo el viceministro de Desarrollo Digital, Comunicaciones y Medios Masivos de Comunicación de Rusia, Oleg Voitenko. El Sr. Voitenko declaró que su país está trabajando con los comerciantes en línea de Rusia y también a nivel internacional.

Moctar Yedaly, jefe de la División de la Sociedad de la Información del Departamento de Infraestructura y Energía de la Comisión de la Unión Africana, apoyó este punto de vista, añadiendo que la evolución digital está “cambiando todo”. “Está cambiando nuestra organización humana y social, está cambiando los marcos, está cambiando nuestra forma de comportarnos y de producir bienes y servicios”, dijo, proyectando que el futuro de la industria postal se basaría en los intangibles y las redes electrónicas.

## Forjando el futuro

Aunque todavía quedan dos años de duración para la Estrategia Postal Mundial de Estambul, el vicedirector general de la UPU, Pascal Clivaz, dijo que los debates celebrados durante la Conferencia Ministerial de Estrategia ayudarán a sentar las bases para comenzar a trabajar en la estrategia de la organización para 2021-2024.

“Para nosotros los retos y las oportunidades están claros. Los retos a los que nos enfrentamos se han hecho sentir a lo largo de esta semana. Ustedes los han puesto sobre la mesa. Pero también tenemos la oportunidad de crear la hoja de ruta para mañana”, dijo el Sr. Clivaz durante la sesión de clausura.

En sus observaciones finales, el Sr. Hussein añadió: “Una cosa me ha quedado muy clara: el papel y la relevancia de la UPU han sido confirmados por todos los ministros que han intervenido aquí en los últimos dos días”.

En 2019 se celebrarán una serie de foros sobre estrategia en cada una de las regiones en desarrollo de la UPU, en los que los países miembros podrán aportar información y comentarios adicionales sobre un primer borrador de la estrategia propuesta para 2021-2024. **KR**





# Las últimas cifras de la UPU indican un potencial de crecimiento

Un aumento considerable de los volúmenes postales internacionales sugiere que el mercado postal puede estar cosechando finalmente los frutos de la transformación digital, explica el economista de la UPU Mauro Boffa.

**TEXTO:** Kayla Redstone

**INFOGRAFÍAS:** Sonja Denovski

Si bien las Perspectivas Económicas Postales de la UPU, ("UPU's Postal Economic Outlook") publicadas a principios de este año, mostraron un prometedor crecimiento de dos dígitos en el volumen de los intercambios postales internacionales en 2016, los datos más recientes muestran que estas cifras se han incrementado con mayor rapidez de lo esperado.

Los volúmenes postales internacionales por tonelaje registraron un aumento del 10 por ciento en septiembre de 2018, en comparación con el mismo período del año pasado. Los resultados son una señal alentadora, teniendo en cuenta que aún no se han celebrado importantes eventos de comercio electrónico, como el Día de los Solteros, el Viernes Negro y la temporada navideña, sugiere el economista de la UPU Mauro Boffa.

El análisis a largo plazo de la UPU ha mostrado que el crecimiento del PIB se ha acelerado a un ritmo más rápido que el de los ingresos postales, con un crecimiento medio de los ingresos postales del

2 % anual y un crecimiento medio del PIB del 3,4 %. Este fenómeno, conocido como „desacoplamiento postal-PIB", ha sido motivo de preocupación para el sector postal durante varios años.

"Antes, el servicio postal era un complemento de la economía, pero la digitalización trajo consigo el reto de la sustitución digital", explica Boffa, refiriéndose a la sustitución de las cartas como la actividad principal del Correo. Las cifras mundiales muestran que la cuota de mercado de la paquetería en ingresos aumentó del 14,3 % en 2006 al 22,8 % en 2016, mientras que la cuota de los envíos por correspondencia cayó del 48,3 al 38,9 % durante el mismo período.

En los últimos años, los Correos han estado cambiando sus modelos de negocio, diversificando sus carteras y desarrollando productos que les permitieran aprovechar las ventajas de un mercado de comercio electrónico en rápida evolución. La consolidación y la reestructuración son probablemente responsables del retraso en el crecimiento a

corto plazo, pero son una inversión para la prosperidad a largo plazo del Correo.

Boffa explica que el crecimiento acelerado de los intercambios postales internacionales podría significar que el sector postal está de nuevo en camino de cosechar los frutos de su papel complementario en el comercio electrónico, siempre que la incertidumbre de la política comercial y las tensiones geopolíticas no nublen el crecimiento económico del próximo año. Este es un riesgo ya reconocido por el Fondo Monetario Internacional, que revisó a la baja sus estimaciones de octubre sobre el crecimiento del PIB en 2018 hasta el 3,7% (0,2 puntos porcentuales menos que la previsión de la organización en abril).

## Modelos emergentes

Aunque no existe un modelo uniforme de segmentación de los ingresos, las cifras de la UPU muestran tres modelos de negocio emergentes.

Las regiones de África, Árabe y Asia-Pacífico han demostrado una tendencia a la diversificación más allá de la paquetería y la logística, hacia los servicios financieros y de otro tipo.

Por otro lado, los países industrializados y América Latina están avanzando hacia la diversificación hacia la paquetería y la logística, manteniendo los envíos postales como su negocio principal.

Europa oriental y la Comunidad de Estados Independientes han aumentado su dependencia de los envíos postales impulsados por pequeños paquetes relacionados con el comercio electrónico.

### Un mercado sorprendente

Si bien la digitalización ha provocado el declive del negocio de las cartas, parece haber creado un sorprendente auge de la filatelia. Internet ha facilitado a los coleccionistas de sellos encontrar lo que buscan y ha conectado a los Correos con un mercado filatélico global.

Aunque los productos filatélicos representan sólo una pequeña parte de los ingresos de la mayoría de los Correos, los datos recogidos por la UPU desde 2004 muestran que los ingresos filatélicos han seguido aumentando, y representan 1.800 millones de DEG (2.500 millones de dólares EE.UU.) de los ingresos postales mundiales comunicados por los operadores designados en 2016.

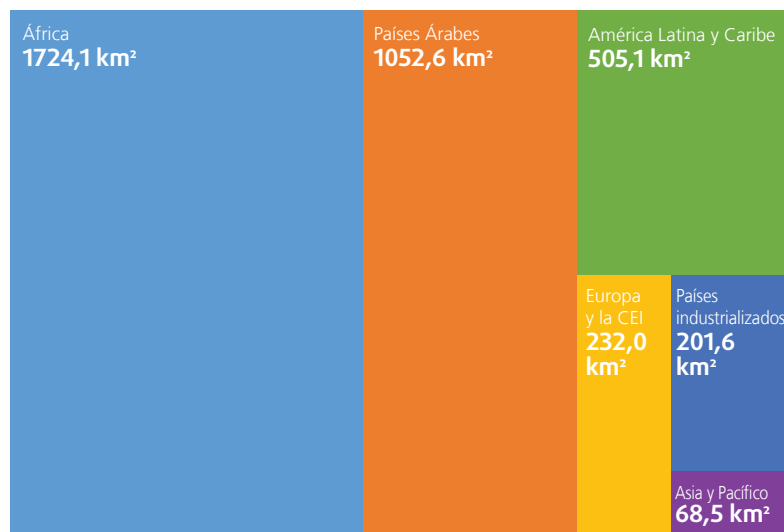
La tendencia es especialmente predominante en Asia y el Pacífico, probablemente gracias a una clase media alta emergente. "Los productos filatélicos son vistos como un objeto de colección de lujo", explica Boffa.

Para una revisión más detallada de las últimas estadísticas postales de la UPU y una mirada a la dirección que está tomando el sector, consulte el Postal Economic Outlook 2018 de la UPU: [www.upu.int/en/resources/postal-statistics/latest-results.html](http://www.upu.int/en/resources/postal-statistics/latest-results.html).

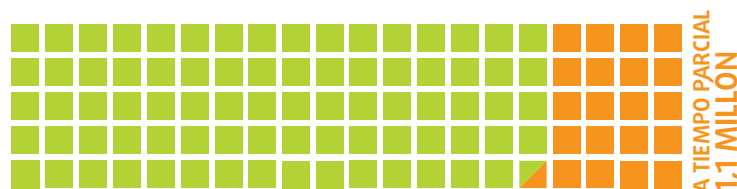
### Resumen de las estadísticas postales

Las siguientes infografías reflejan las estadísticas postales de la UPU para 2016.

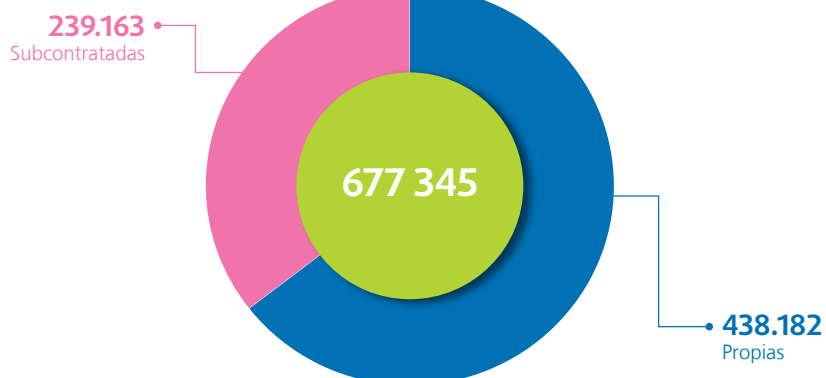
#### SUPERFICIE MEDIA CUBIERTA POR UNA OFICINA DE CORREOS PERMANENTE



#### PERSONAL DE CORREOS



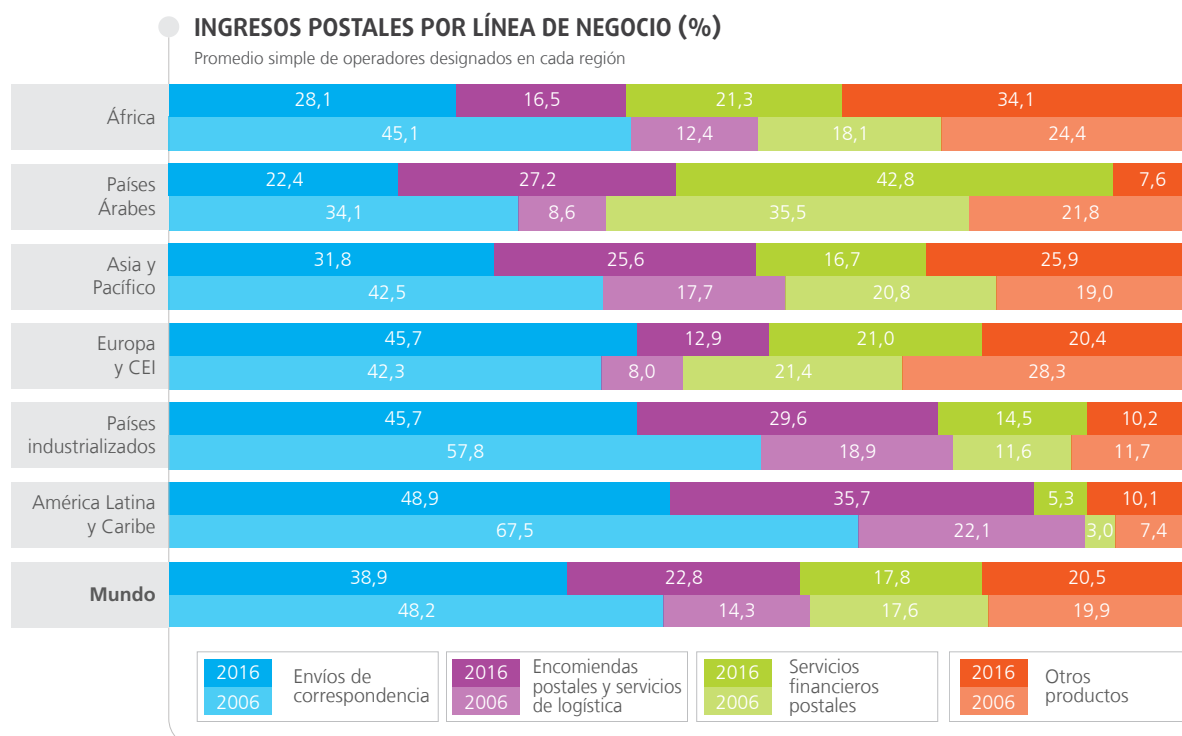
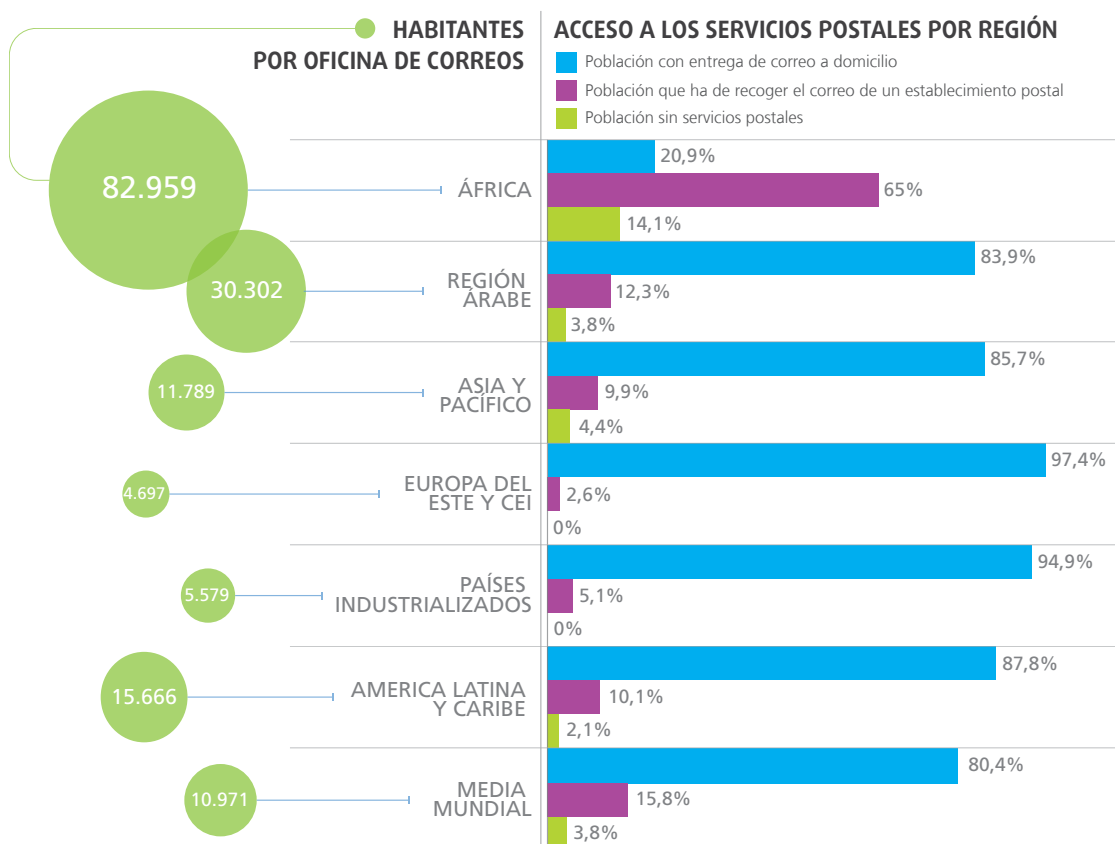
Estimación mundial 2016



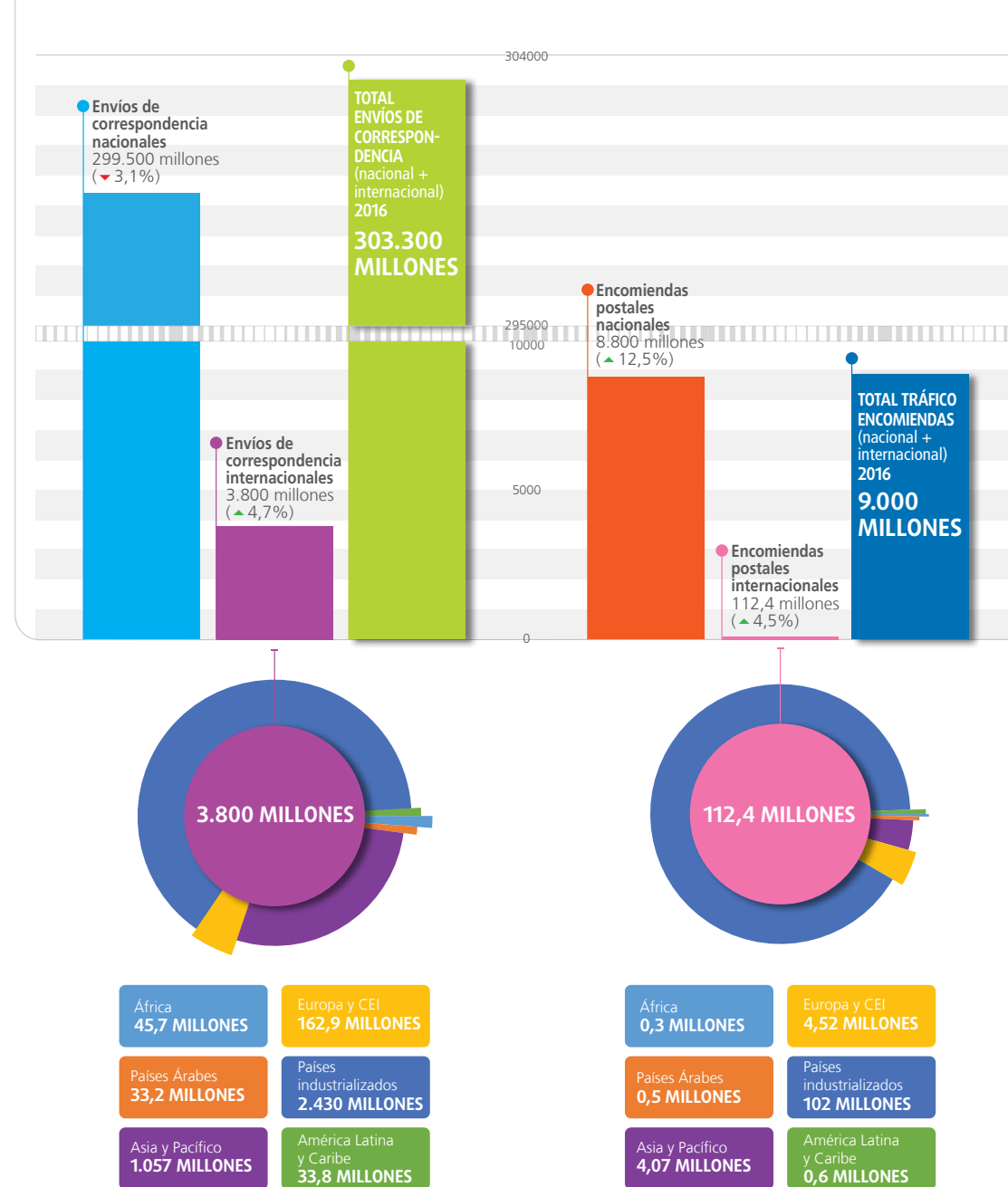
#### OFICINAS DE CORREOS

Estimación mundial 2016





## TRÁFICO POSTAL



Estimación mundial 2016



# Ceremonia de celebración del cumplimiento de las normas de seguridad postal

Los primeros participantes en un nuevo programa de la UPU para certificar el cumplimiento de las normas de seguridad de la Unión por parte de los operadores designados recibieron su certificación durante el Congreso Extraordinario de Addis Abeba (Etiopía).

**TEXT:** Kayla Redstone

El director general de la UPU, Bishar A. Hussein, entregó la certificación a ocho Correos durante la ceremonia, calificándola de “logro muy significativo” para cada operador.

“Quisiera felicitar a estos miembros por este logro histórico y también animar a todos los Correos a participar en el programa de certificación de la seguridad”, señaló el Sr. Hussein.

El Grupo de Seguridad Postal de la UPU desarrolló el programa de certificación para reconocer la adhesión a las normas obligatorias S58 y S59 de la UPU, que definen los requisitos mínimos de seguridad para las instalaciones postales de mayor importancia y para el transporte de correo internacional, según explica el director de Seguridad Postal de la UPU, Tripp Brinkley.

“Es muy importante que los Correos demuestren que cumplen las normas de seguridad de la UPU. Esto garantiza a sus empleados y a sus clientes que están asumiendo la responsabilidad adecuada para proteger el correo, proteger la cadena de suministro y proteger al público en general”, explica Brinkley.

Y añade que los Correos deben demostrar a las partes interesadas externas - tales como la Organización de Aviación Civil Internacional, la Asociación de Transporte Aéreo Internacional y la Organización Mundial de Aduanas - que las normas de seguridad postal se mantienen alineadas con las normas del resto de la cadena de suministro de modo que el correo se pueda trasladar de forma rápida y segura a su destino.

Para obtener la certificación, los Correos deben primero realizar una autoevaluación utilizando las directrices establecidas por la UPU para determinar si están preparados para dicha certificación. Esto les da tiempo para consultar a la UPU y hacer los ajustes necesarios. A continuación, un equipo independiente realiza una visita sobre el terreno para examinar todos los aspectos de las medidas y prácticas de seguridad del Correo en cuestión, incluidos sus programas de prevención de mercancías peligrosas y sus planes de solidez empresarial.

“Es muy importante que los Correos demuestren que cumplen las normas de seguridad de la UPU. Esto garantiza a sus empleados y a sus clientes que están asumiendo la responsabilidad adecuada para proteger el correo, proteger la cadena de suministro y proteger al público en general”

Una vez que el equipo esté convencido de que el Correo cumple las condiciones, emitirá uno de los tres niveles de certificación: oro si el operador ha cumplido todos los requisitos enumerados en cada norma; plata

si se cumplen en gran medida todas las secciones de las normas; y bronce, que está reservado para los países menos adelantados, según lo reconocido por la UPU.

El nivel de bronce permite cierta flexibilidad para barreras físicas (vallas y muros), estacionamiento para empleados y visitantes, y vehículos de entrega seguros. La UPU está preparando la introducción de una certificación de platino para reconocer a los operadores que también proporcionan datos electrónicos por adelantado para los envíos postales salientes.

Aunque el proceso parece sencillo, es el resultado de varios años de perfeccionamiento y desarrollo en cooperación con la Unión Postal de las Américas, España y Portugal, que ayudó a lanzar el primer proyecto piloto en toda América Latina.

Los operadores designados de Argentina, Chile, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, México, Paraguay y Venezuela tienen oficinas de cambio certificadas bajo el programa. Barbados, Jamaica y Tailandia también han recibido certificaciones.

“Ahora estamos implementando el programa en todo el mundo”, dice Brinkley, que anima a los Uniones Restringidas a promover y apoyar el proceso de certificación en sus respectivas regiones. **KR**

*Para obtener más información sobre el programa de certificación de seguridad postal de la UPU, diríjase a la Sra. Dawn Wilkes, nueva directora del programa de seguridad postal de la UPU, en [dawn.wilkes@upu.int](mailto:dawn.wilkes@upu.int).*

# Estudio de caso: UPAEP

El programa de certificación de seguridad postal de la UPU acaba de finalizar con éxito su primera fase piloto tras una fructífera cooperación con la Unión Postal de las Américas, España y Portugal (UPAEP). **UNION POSTALE** se conectó con el secretario general de la Unión Restringida, Roberto Cavanna, para aprender más sobre los beneficios que la certificación ha traído a los países miembros de la UPAEP y sus consejos a otras regiones.

**UNION POSTALE:** *La UPAEP cuenta con un activo grupo regional de seguridad postal, y sus expertos en seguridad se ayudan mutuamente a prepararse para la certificación de seguridad de la UPU. ¿Qué hace la UPAEP para fomentar la participación tan efectiva de sus miembros?*

**Roberto Cavanna:** La UPAEP es consciente de la importancia de la comunicación fluida y de la interacción activa entre los especialistas en seguridad.

En nuestro sitio web, creamos un espacio de trabajo exclusivo para el Grupo de Acción de Seguridad Postal de la región. Esta plataforma se utiliza para cargar toda la información y los documentos necesarios para que nos preparemos para el proceso de certificación. Pueden hacer comentarios u observaciones, expresar su opinión en un tablero de mensajes y también tener acceso remoto desde cualquier ordenador, tableta o teléfono inteligente, lo que permite que permanezcan conectados en un solo sitio.

También realizamos videoconferencias con el Grupo de Acción de Seguridad Postal para abordar los últimos progresos, planificar nuestra estrategia y establecer nuestros objetivos a corto, medio y largo plazo.

*¿Cómo han podido los Correos de América Latina, incluso con presupuestos limitados, cumplir con las normas de seguridad de la UPU?*

Nuestra región ha hecho gala de un gran compromiso para garantizar el cumplimiento de las normas de seguridad de la UPU. Desde que el proyecto fue aprobado en 2015, nuestros países miembros han acordado financiar e incluir el Proyecto de Certificación de Seguridad en el Plan de Acción anual de la UPAEP. Esto nos ha permitido financiar las misiones de certificación con poco o ningún costo para cada país involucrado.

*¿Cuáles cree que son algunas de las ventajas comerciales de estar certificado?*

Hay varias ventajas comerciales de la certificación. Por ejemplo, proporciona a los clientes una mayor confianza en las operaciones postales, una mayor calidad de servicio y una mayor fiabilidad de la red postal mundial en su conjunto.

En el corto plazo, hemos visto que varios operadores designados que lograron la certificación están recibiendo una mejor retroalimentación de sus clientes y socios con respecto a la confiabilidad y puntualidad de sus operaciones.

También hemos notado que aumenta la productividad porque los estándares de seguridad afectan a todas las áreas de las operaciones de un operador designado. Las normas de seguridad le ayudan a alinear no sólo sus procesos internos, sino también los de los socios externos, como las agencias de aviación y aduanas, lo que conduce a un flujo de trabajo mejorado y más seguro.





*¿Algún miembro de la UPAEP ha utilizado con éxito los recursos del Fondo para la Mejora de la Calidad de Servicio (FMCS) como ayuda para implementar las mejoras de seguridad?*

Varios miembros de la UPAEP, como Costa Rica, Chile y Venezuela, han utilizado con éxito los recursos del FMCS para implementar mejoras de seguridad. Nuestros miembros han utilizado los recursos del Fondo para comprar equipos tales como sistemas biométricos de control de acceso, máquinas de rayos X, detectores de metales, sistemas de circuito cerrado de televisión, cercas eléctricas y sistemas GPS para vehículos.

*¿Cuáles son algunos de los obstáculos comunes o áreas de mejora para los Correos que solicitan la certificación?*

Un obstáculo común al que nos enfrentamos es que muchos de los Correos no cuentan con un departamento o equipo de seguridad postal. Por lo general, estas responsabilidades recaen en otras áreas que no tienen el necesario conocimiento, tiempo o recursos para llevar a cabo las acciones requeridas para la aplicación y el mantenimiento de las normas de seguridad. Cada Correo debe tener su propio departamento o equipo de seguridad postal que pueda centrarse en los aspectos de seguridad e informar directamente a la máxima autoridad de la organización.

La formación del personal es otra área clave que necesita ser reforzada. Las normas de seguridad de la UPU se centran en la protección de los empleados, clientes y activos de los Correos y en la protección del correo contra el fraude, el robo y el uso indebido. Esta información debe ser institucionalizada y comunicada con frecuencia para asegurar que cada empleado sepa cómo actuar, a quién contactar y qué medidas tomar en cada situación, especialmente en caso de emergencia.

*¿Cómo ha mejorado el proceso de certificación la seguridad de la cadena de suministro postal dentro de UPAEP y ha hecho que la red postal sea más segura para los empleados y el público en general?*

La aplicación de las normas ha permitido que las operaciones postales funcionen mejor, no sólo dentro de la red postal, sino también con organismos externos como las autoridades aduaneras y de aviación civil, lo que ha mejorado la cadena de suministro postal en nuestra región y en todo el mundo.

Las normas de seguridad proporcionan directrices para garantizar que los Correos estén bien preparados en caso de emergencia, como un desastre natural, un incidente relacionado con el personal o la identificación de envíos de alto riesgo o peligrosos. Este enfoque, acompañado de una formación frecuente del personal, es muy valioso porque los empleados podrán actuar de forma inmediata y adecuada en cada situación, no sólo para salvaguardar su integridad física, sino también para proteger a empleados, clientes y productos postales.

*¿Qué diría usted para animar a otras uniones restringidas a que certifiquen sus Correos?*

Lamentablemente, la red postal es utilizada con demasiada frecuencia por personas y grupos delictivos para el tráfico de drogas, el comercio ilegal de armas, el contrabando, el blanqueo de dinero y el fraude. Estas actividades ilegales afectan a la seguridad pública y tenemos el deber de erradicar estas prácticas.

Somos responsables de la seguridad de nuestros empleados, clientes y activos. Por lo tanto, tenemos que tomar las medidas necesarias para garantizar que nuestros Correos adopten un enfoque proactivo y no sólo reactivo. La seguridad postal es una gran inversión que dará sus frutos a corto, medio y largo plazo.

El lema "La seguridad postal, un activo empresarial" es más cierto que nunca. Nuestra región está experimentando mejoras significativas no sólo en la cadena de suministro, sino también en la confianza de nuestros clientes.

*¿Estarían dispuestos los expertos en seguridad de la UPAEP a ayudar a los Correos de otras regiones?*

Los expertos en seguridad de UPAEP siempre están dispuestos a ayudar a cualquier Correo que esté interesado en ser certificado.

Nuestros expertos pueden ayudar a otras regiones proporcionando orientación y formación para comprender y aplicar las normas de seguridad de la UPU. Contamos con diversos expertos que pueden brindar capacitación en áreas como seguridad postal básica e investigaciones, planificación de emergencias y evaluación de riesgos, coordinación de seguridad aeroportuaria, calidad de servicio, revisiones de seguridad, identificación de narcotráfico y lavado de dinero a través del correo, y los procedimientos para aceptar y controlar la inducción de mercancías peligrosas.

Aprovechamos esta oportunidad para extender una invitación a cualquier Correo que esté interesado y necesite nuestra ayuda y experiencia para que se ponga en contacto con nosotros y así poder ayudarles en el proceso.

*Esta entrevista ha sido editada en su extensión y para mayor claridad.*

# La UPU y la OMA trabajan conjuntamente en la cooperación entre la Aduana y el Correo en América Latina

Junto con la Organización Mundial de Aduanas (OMA) y con el apoyo de la Unión Postal de las Américas, España y Portugal (UPAEP), el Correo uruguayo y la Aduana uruguaya, la UPU organizó un taller conjunto de Aduanas-Correos para América Latina con el fin de mejorar la cooperación entre los operadores postales y las agencias de aduanas.

**TEXTO:** Olena Muravyova





Cerca de 70 funcionarios de aduanas y de operadores postales en representación de 18 países latinoamericanos, así como expertos y monitores del Servicio de Aduanas y Protección de Fronteras de Estados Unidos, La Poste de Francia, la Unión Postal del Caribe y Correos de España, participaron en el taller, que se celebró del 24 al 28 de septiembre de 2018 en Montevideo, Uruguay.

El objetivo principal del taller fue el de ampliar los conocimientos de los participantes sobre las formalidades aduaneras postales, mejorar la cooperación entre Aduanas y Correos, y analizar el impacto del creciente papel del comercio electrónico en América Latina. Además, el taller brindó una oportunidad perfecta para promover el intercambio de datos electrónicos por adelantado (EAD, por sus siglas en inglés) y para explorar la forma en que las Aduanas y los Correos implementan diversas medidas de seguridad y facilitación de la cadena de suministro. El taller también proporcionó un espacio para que los participantes compartieran sus mejores prácticas, soluciones y nuevas iniciativas destinadas a abordar los crecientes volúmenes de comercio electrónico transfronterizo.

Con el envío de más mercancías a través del Correo, es más importante que nunca que los operadores designados dispongan de información relevante y actualizada sobre los procedimientos aduaneros específicos de cada país para informar a sus clientes y garantizar un rápido despacho de aduanas.

Los expertos de la UPU presentaron a los participantes varios instrumentos o recursos que podían utilizar para facilitar la cooperación, entre ellos la Guía de Aduanas Postales de la OMA y la UPU y el Compendio de Aduanas de la UPU, actualizados. Además, los expertos de la UPU hicieron una presentación sobre las directrices conjuntas de OMA y UPU para la elaboración de un memorando de entendimiento entre las aduanas y los correos a nivel nacional. Los participantes también tuvieron la oportunidad de compartir sus experiencias utilizando el Sistema de Declaración de Aduanas (SDA) de la UPU para facilitar el despacho de aduanas.

## Organización Mundial de Aduanas

En su calidad de institución principal para la cooperación aduanera, la OMA presentó una perspectiva general de las aduanas sobre la evolución del tráfico postal internacional y las tendencias actuales del comercio electrónico. Por ejemplo, los delegados aprendieron sobre las ventajas de la información previa a la llegada, precarga de información de la mercancía por adelantado, y eficacia de los procesos de devolución y reembolso. Los expertos de la OMA también explicaron la necesidad de establecer comités nacionales de facilitación del comercio, en los que se incluyan funcionarios de Correos.

El taller también se centró en las últimas novedades en materia de requisitos aduaneros, por ejemplo, en la aplicación del modelo postal mundial EAD (Global Postal Model EAD) de la UPU para lograr un despacho de aduanas sin interrupciones. En particular, los delegados se ampliaron sus conocimientos sobre la información electrónica anticipada (EAD por sus siglas en inglés) entre Correos y Aduanas mediante el uso de las normas de mensajería EDI de la OMA-UPU y las etiquetas armonizadas. Los Correos se comprometieron a iniciar el intercambio de mensajes ITMATT y a aumentar el cumplimiento de la captación de datos.

Un tema clave que se abordó en el taller fue el de las amenazas comunes a la seguridad y las medidas que podrían utilizarse para combatirlas. Los expertos de la OMA hicieron una presentación sobre gestión de riesgos, drogas y mercancías peligrosas. Explicaron la necesidad de educar a los empleados y a los clientes para reforzar la seguridad de la cadena de suministro postal.

Los representantes del Servicio de Aduanas y Protección de Fronteras de los Estados Unidos examinaron las posibles amenazas que plantean los nuevos tipos de drogas sintéticas en el correo internacional, haciendo hincapié en la importancia de la mejora de la calidad de los datos para la detección de esos envíos postales. Como parte del taller, los delegados también visitaron la Oficina de Cambio del Aeropuerto Internacional de Carrasco para observar los procedimientos del despacho de aduanas sobre el terreno.

## Preparación para el comercio electrónico

Por último, los participantes examinaron los resultados del proyecto de la UPU destinado a los operadores postales y denominado Preparación Operativa del Comercio Electrónico (ORE, por sus siglas en inglés). El proyecto tiene por objeto abordar las cuestiones relativas a las transacciones transfronterizas en línea para los consumidores y ayudar a los Correos a modernizar los procesos operativos mediante el uso de las herramientas informáticas estandarizadas disponibles. Cada funcionario de correos explicó el plan de acción ORE de su país y expuso sus prioridades para cooperar con la Aduana.

Al final del taller, los delegados señalaron que existen diferentes niveles de progreso en la región debido a la falta de preparación tecnológica y de coherencia de las políticas entre los servicios postales y aduaneros. Reconocieron que era importante abordar estas cuestiones gradualmente con una estrategia coordinada, que debería incluir el suministro recíproco de datos precisos y oportunos, facilitados por los instrumentos y herramientas de la UPU y la OMA. **OM**

## Países participantes:

Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominicana Republica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

## Alemania

**DHL GLOBAL FORWARDING** y **DHL FREIGHT DIVISIONS** de **DEUTSCHE POST DHL** han comenzado a construir un

centro de carga ultramoderno para Austria y Europa del Este en el Aeropuerto Internacional de Viena. El Aeropuerto Campus Vienna de DHL manejará un mayor volumen de carga y proporcionará un mejor servicio. La nueva terminal y edificio de oficinas ofrecerá alrededor de 12.000m<sup>2</sup> de espacio de almacén y 3.500m<sup>2</sup> de espacio de oficinas. Anteriormente, las empresas trabajaban desde tres sedes diferentes en Viena, que ahora se fusionarán en un nuevo campus.

## Australia

**AUSTRALIA POST** ha anunciado que su beneficio después de impuestos ha aumentado un 41% hasta alcanzar los 134 millones de AUD (97 millones de USD) durante el ejercicio 2017. Los resultados positivos se deben en gran medida a un crecimiento sustancial de los ingresos de la paquetería y a una constante mejora de la eficiencia. El fuerte crecimiento del volumen de paquetería nacional e internacional y la mejora de las funciones operativas y de apoyo condujeron a este elevado resultado. En conjunto, esto compensó el impacto de una disminución del 11% en los volúmenes de correspondencia doméstica.

## Azerbaiyán y Turquía

**AZERPOST** y **PTT TURKISH POST**

anunciaron sus planes para firmar un acuerdo bilateral sobre el intercambio de giros postales. Las transacciones se realizarán sobre la base de un nuevo sistema de transferencias de dinero urgentes y se pagarán en todos los servicios postales que pertenezcan a Azerpost. Este operador postal también emitirá tarjetas de pago internacionales Visa, un nuevo tipo de tarjetas de pago, que soportan la plataforma de comercio electrónico de PTT.

## Catar

**QATAR POST** ha sido reconocido por su calidad de servicio por la agencia de certificación internacional Bureau Veritas S.A., que otorgó al operador designado tres certificaciones ISO por su gestión de la calidad, el medio ambiente y la salud y la seguridad. El operador postal ha recibido los certificados después de una extensa auditoría externa, que demostró que cumplía con las normas globales de la Organización Internacional de Normalización (ISO) en estas tres áreas. La acreditación será válida hasta 2021.

## España

**CORREOS** ha instalado más taquillas de paquetería en todo el país y ha invertido en una nueva flota de vehículos para ampliar sus servicios de comercio electrónico. Unas 4.278 nuevas terminales CityPak están ubicadas en estaciones de tren, aparcamientos, gasolineras, centros comerciales, oficinas de correos exteriores y supermercados en las principales ciudades de España. Los clientes pueden elegir su taquilla preferida para las entregas y recoger sus paquetes en cualquier momento. Correos también ha anunciado que tiene previsto adquirir más de 400 vehículos Renault con una capacidad de carga útil de hasta 750 kg.

## Estonia

**OMNIVA** se propone instalar 100 nuevos terminales de paquetería de alta tecnología en todo el país a principios de noviembre. Para ello, el operador postal lleva a cabo una encuesta en la que pregunta a sus clientes dónde desean que se ubiquen estos terminales. Todos los encuestados serán informados una vez que los terminales se encuentren instalados. Para finales de año, el operador ha previsto tener colocados 250 terminales automáticos.



## India

El recientemente inaugurado **INDIA POST PAYMENTS BANK (IPPB)** se propone equipar a los trabajadores postales con teléfonos inteligentes y escáneres biométricos para su servicio de Banca a Domicilio. Los carteros prestarán servicios de pago y envío de remesas, así como productos financieros básicos como seguros y depósitos.

## Japón & Rusia

Los **CORREOS DE RUSIA** y **DE JAPÓN** han puesto en marcha envíos regulares de correo internacional por tren desde Japón a 13 países europeos a través de una ruta de tránsito que atraviesa Rusia. El propio tren postal de Correos de Rusia transportará diariamente el correo en la ruta Vladivostok-Moscú. El correo se enviará desde Japón a Austria, Bélgica, Hungría, Dinamarca, Italia, Letonia, Lituania, Noruega, Polonia, Rumanía, Finlandia, la República Checa y Suiza. El plazo medio de entrega desde la Oficina de Intercambio de Vladivostok a un país de destino será de entre 11 y 15 días.

## Mali

**LA POSTE DE MALI** está llevando a cabo importantes reformas encaminadas a recuperar su base de clientes. El objetivo del Correo es reforzar y modernizar su negocio de paquetería pasando de la clasificación manual a la clasificación por medio de máquinas. El operador también se centrará en el desarrollo de nuevos productos financieros y digitales, además de los giros postales existentes, para estimular la inclusión financiera en todo el país. Para lograr estos objetivos, el operador está buscando nuevos inversores malienses y extranjeros.

## Panamá

**CORREOS Y TELÉGRAFOS NACIONALES DE PANAMÁ** emitió 120.000 sellos conmemorativos de la ampliación del Canal de Panamá. El canal ahora permite el paso de barcos aún más grandes. Con los nuevos sellos, el operador postal reconoció el trabajo titánico de los panameños. Ilustran cuatro imágenes icónicas del canal: un tránsito nocturno, un portacontenedores que pasa por las nuevas esclusas, el Centro de Visitantes de Agua Clara y una embarcación con gas natural licuado.

## Artículos de Olena Muravyova

## Reino Unido

**ROYAL MAIL** ha introducido una nueva herramienta de envío y una Interfaz de Programación de Aplicaciones (API) creada para ayudar a los grandes minoristas a gestionar sus pedidos y devoluciones de forma más sencilla. Su solución Pro Shipping permite una gestión más eficaz de las grandes listas de clientes, la impresión simultánea de etiquetas de salida y de retorno, el acceso de varios usuarios desde diferentes ubicaciones y la impresión automática de la documentación aduanera. Las empresas pueden integrar sus sistemas con Royal Mail API Shipping, lo que les permite disfrutar de una mejor experiencia como usuarios.

**GUERNSEY POST** ha anunciado sus planes de instalar el panel solar más grande de las Islas del Canal en colaboración con Guernsey Electricity. El proyecto marca un paso adelante en el objetivo del Correo de cambiar a fuentes de energía renovables. Por ejemplo, ha comenzado la conversión a una flota totalmente eléctrica, con el propósito de añadir 80 vehículos eléctricos para mediados de 2019.

## Tailandia

**THAILAND POST** tiene previsto construir dos centros de clasificación totalmente automatizados para hacer frente a su creciente negocio de comercio electrónico y reforzar su posición como importante centro logístico en el sur de Asia. Los nuevos centros de clasificación se ubicarán en las provincias tailandesas de Chon Buri y Ayutthaya. El operador también ha asignado 4.400 millones de THB (133,3 millones de USD) para instalar sistemas de clasificación de paquetes y correspondencia en sus 19 centros logísticos existentes para 2022.



Únase a nuestros miles de lectores.  
Reciba cuatro números al año de nuestra  
Revista insignia en uno de los siete  
idiomas.

Suscriptores privados de cualquier parte  
del mundo pueden hacerlo por 50 CHF al  
año. Descuentos especiales aplicables a  
los países miembros de la UPU.

Envíenos su orden vía Fax al  
**+41 31 350 37 11** o escríbanos un correo  
electrónico a **publications@upu.int**  
con la siguiente información →



## ¿AUN NO SE HA SUSCRITO?

NOMBRE

PUESTO DE TRABAJO

ORGANIZACIÓN/OPERADOR

DIRECCIÓN POSTAL COMPLETA

CORREO ELECTRÓNICO

TELÉFONO

FAX

IDIOMA DESEADO

☐ INGLÉS

☐ ÁRABE

☐ ALEMÁN

☐ ESPAÑOL

☐ FRANCÉS

☐ CHINO

☐ RUSSO



# Quality information from innovation



## GMS

Global Monitoring System

Measuring mail performance with RFID technology was just a dream for many UPU member countries. Not anymore. Thanks to GMS, Posts can now benefit from a state-of-the-art solution that uses passive RFID at a very affordable price.

For more information, watch the animation film  
<http://www.tinyurl.com/gmsfilm>  
or contact [gms@upu.int](mailto:gms@upu.int).



UPU

UNIVERSAL  
POSTAL  
UNION

**FOLLOW US**

**We're  
SOCIAL!**



UPU\_UN



universalpostalunion



universalpostalunion



UPU\_UN



universal\_postal\_union



Universal Postal Union

